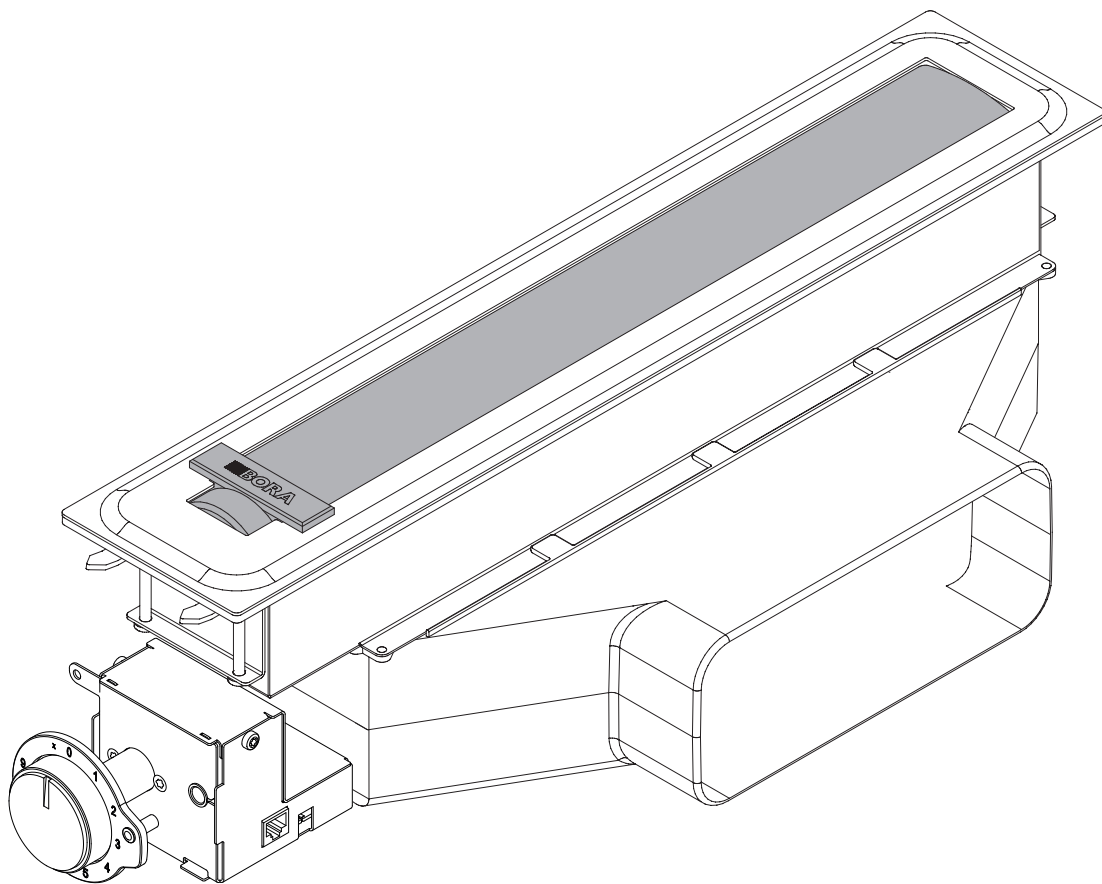


SI Navodila za uporabo in montažo PL540E

Odvod kuhalne plošče



PL540EUMSI-001

Navodila za uporabo in montažo:

Original

Prevod

Proizvajalec

BORA Lüftungstechnik GmbH

Rosenheimer Str. 33

83064 Raubling

Nemčija

Podatki za stik

T +49 (0) 8035 / 907-240

F +49 (0) 8035 / 907-249

info@bora.com

www.bora.com

Posredovanje in razmnoževanje tega dokumenta ali njegova uporaba in posredovanje njegove vsebine ni dovoljeno brez izrecnega dovoljenja.

© BORA Lüftungstechnik GmbH, 2016

Vse pravice pridržane.

Kazalo vsebine

1	Splošno	4	8.2.3	Vstavljanje pokrovčka, obračalne mehanike in maščobnega filtra iz nerjavečega jekla	28
2	Varnost	6	8.3	Čiščenje gumba za upravljanje.....	29
2.1	Splošni varnostni napotki.....	6	8.4	Menjava filtra z aktivnim ogljem.....	29
2.2	Varnostni napotki za uporabo	7	9	Odprava napak	30
2.3	Varnostni napotki montaže	8	10	Razgradnja, demontaža in odlaganje med odpadke	31
2.4	Varnostni napotki za demontažo in za odlaganje med odpadke	8	10.1	Razgradnja	31
2.5	Varnostni napotki nadomestnih delov	9	10.2	Demontaža	31
2.6	Predvidena uporaba	9	10.3	Okolju prijazno odlaganje med odpadke	31
3	Tehnični podatki	10	11	Garancija, tehnični servis in nadomestni deli	32
4	Označevanje porabe energije	11	11.1	Garancija	32
5	Opis naprave	12	11.2	Servis	32
5.1	Postavitev.....	12	11.3	Nadomestni deli	32
5.2	Polje za upravljanje in princip upravljanja	12	12	Zapiski	33
5.3	Princip delovanja odvoda kuhalne plošče.....	13			
5.3.1	Brezstopenjski nadzor moči	13			
5.3.2	Senzor pokrovčka.....	13			
5.3.3	Avtomatika za nadaljnje kuhanje.....	13			
5.3.4	Prikazovalnik za servis filtra	13			
5.3.5	Komunikacijski vmesnik	13			
5.3.6	Varnostni izklop	13			
6	Montaža	14			
6.1	Preverjanje obsega dobave	14			
6.2	Orodje in pripomočki.....	14			
6.3	Pogoji montaže.....	14			
6.3.1	Varnostne razdalje	14			
6.4	Dimenzije izreza	15			
6.5	Montaža odvodnega sistema.....	16			
6.5.1	Vgradnja električne omarice v zaslonko spodnje omarice.....	17			
6.5.2	Vgradnja odvoda kuhalne plošče in adaptacija priključka za odvod zraka na levo	18			
6.5.3	Priprava montaže standardne postavitve	19			
6.5.4	Montaža standardne postavitve	20			
6.6	Vzpostavitev napajalne povezave in komunikacije	21			
6.7	Priključitev zunanjih stikalnih kontaktov	22			
6.8	Predaja uporabniku	24			
7	Uporaba	25			
7.1	Uporaba odvoda kuhalne plošče	25			
7.1.1	Odpiranje pokrovčka	25			
7.1.2	Nastavitev stopnje moči.....	26			
7.1.3	Avtomatika za nadaljnje kuhanje.....	26			
7.2	Upoštevajte funkcijo za servis filtra	26			
7.2.1	Zapiranje pokrovčka.....	26			
8	Čiščenje in vzdrževanje	27			
8.1	Čistilna sredstva.....	27			
8.2	Čiščenje odvoda kuhalne plošče	27			
8.2.1	Odstranitev pokrovčka, obračalne mehanike in maščobnega filtra iz nerjavečega jekla	27			
8.2.2	Čiščenje pokrovčka, obračalne mehanike in maščobnega filtra iz nerjavečega jekla	28			

1 Splošno

Ciljna skupina

Ta navodila za uporabo in montažo so namenjena za naslednje ciljne skupine:

Ciljna skupina	Zahteve
Uporabnik	Otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja smejo napravo uporabljati le pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki lahko iz tega izhajajo. Otroci naj bodo pod nadzorom. Upoštevati se morajo vsa opozorila in varnostni napotki, prav tako pa tudi navodila za upravljanje v teh navodilih za uporabo.
Ambiciozni domači mojster	Ambiciozni domači mojster lahko opravi vsa potrebna mizarska in montažna dela sam, če ima potrebne sposobnosti in ustrezno strokovno znanje. Nikakor ne sme sam priklapljati elektrike ali plina.
Strokovno osebje za montažo	Strokovno osebje za montažo lahko v skladu z obstoječimi pravili izvaja vsa potrebna mizarska in montažna dela. Električne in plinske priključke mora pred začetkom uporabe odstraniti specializiran obrtnik iz ustreznega strokovnega področja.
Strokovno osebje za elektriko	Električno napeljavo lahko uredi le pooblaščen specializiran obrtnik. Specializiran obrtnik s tem prav tako prevzame odgovornost za pravilno namestitvev električne inštalacije in začetek uporabe.
Strokovno osebje za plin	Plinsko napeljavo lahko uredi le pooblaščen specializiran obrtnik. Specializiran obrtnik s tem prav tako prevzame odgovornost za pravilno namestitvev plinske inštalacije in začetek uporabe.

Tab. 1.1 Ciljne skupine

INFORMACIJA BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd in BORA Lüftungstechnik GmbH – v nadaljnjem besedilu BORA – ne odgovarjajo za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja oz. nespoštovanja teh dokumentov in za škodo, ki nastane zaradi nepravilne montaže! Električne in plinske priključke mora izvesti usposobljeno strokovno osebje. Montaža je lahko izvedena le ob upoštevanju veljavnih standardov, predpisov in zakonov. Upoštevati se morajo tudi vsa opozorila in varnostni napotki, prav tako pa tudi navodila za upravljanje v teh navodilih za uporabo in montažo.

Veljavnost navodil za uporabo in montažo

Ta navodila so veljavna za več modelov naprav. Zato obstaja možnost, da so opisane določene značilnosti opreme, ki se ne nanašajo na vašo napravo.

Veljavni dokumenti

Poleg teh navodil za uporabo in montažo so veljavni tudi drugi dokumenti, ki jih je treba upoštevati. Na vsak način upoštevajte vse dokumente, ki so sestavni del obsega dobave.

INFORMACIJA Za škodo, ki je nastala zaradi neupoštevanja teh dokumentov, BORA ne prevzema odgovornosti!

Direktive

Te naprave ustrezajo naslednjim direktivam ES:
 Direktiva EMC 2014/30/ES
 Direktiva o nizki napetosti 2014/35/ES
 Direktiva o okoljsko primerni zasnovi 2009/125/ES
 Direktiva o energijskem označevanju 2010/30/ES
 Direktiva RoHS 2011/65/ES
 Direktiva WEEE 2012/19/ES

Predstavitev informacij

Za hitro in varno uporabo teh navodil le-ta vsebujejo enotno oblikovanje, številčenje, simboli, varnostni napotki, izrazi in kratice.

Navodila za upravljanje so označena s puščico.

► Vsem navodilom za upravljanje vedno sledite v navedenem vrstnem redu.

Naštevanja so označena s kvadratnim znakom na začetku vrstice.

- Naštevanje 1
- Naštevanje 2

INFORMACIJA Informacija vas opozori na posebnost, ki jo morate nujno upoštevati.

Opozorila in varnostni napotki

Opozorila in varnostni napotki v teh navodilih za uporabo so označeni s simboli in opozorilnimi besedami.




Opozorila in varnostni napotki so sestavljeni, kot sledi:

OPOZORILNI ZNAKI IN OPOZORILNA BESEDA! Vrsta in vir nevarnosti Posledice ob neupoštevanju

► Varnostni ukrepi

Ob tem velja:

- Opozorilni znak opozori na nevarnost.
- Opozorilna beseda označuje resnost nevarnosti.

Opozorilni znak	Opozorilna beseda	Ogroženost
	Nevarnost	Opozarja na neposredno nevarno situacijo, ki lahko pri neupoštevanju privede do smrti ali hudih telesnih poškodb.
	Opozorilo	Opozarja na potencialno nevarno situacijo, ki lahko pri neupoštevanju privede do smrti ali hudih telesnih poškodb.
	Previdno	Opozarja na potencialno nevarno situacijo, ki lahko pri neupoštevanju privede do majhnih ali lažjih telesnih poškodb.
–	Previdno	Opozarja na situacijo, ki lahko pri neupoštevanju privede do materialne škode.

Tab. 1.2 Pomen opozorilnih znakov in opozorilnih besed

2 Varnost

2.1 Splošni varnostni napotki

INFORMACIJA Naprava ustreza predpisanim varnostnim predpisom. Uporabnik je odgovoren za čiščenje, vzdrževanje in varno uporabo naprave. Nenamenska uporaba lahko privede do škode ali poškodb oseb.

- Navodila za uporabo in montažo vsebujejo pomembne namige za montažo in uporabo. Na tak način se zaščitite pred telesnimi poškodbami in preprečite poškodbe na napravi. Na zadnji strani teh navodil za uporabo in montažo lahko najdete podatke za stik za nadaljnje informacije ter za vprašanja o uporabi in upravljanju.
- Izraz naprava se uporablja tako za kuhalne plošče, odvode kuhalnih plošč kot tudi za kuhalne plošče z odvodom kuhalnih plošč.
 - ▶ Pred uporabo naprave v celoti preberite navodila za uporabo in montažo.
 - ▶ Navodila za uporabo in montažo vedno hranite tako, da jih lahko po potrebi uporabite.
 - ▶ Če napravo prodate, skupaj z njo novemu lastniku predajte tudi navodila za uporabo in montažo.
 - ▶ Vsa dela izvajajte zelo skrbno in vestno.
 - ▶ Ko napravo vzamete iz embalaže, preverite, ali ima vidne poškodbe.
 - ▶ Poškodovanih naprav ne priklaplajte.
 - ▶ Napravo začnite uporabljati šele po popolnoma zaključeni montaži, saj je le na ta način lahko zagotovljeno varno delovanje.
 - ▶ Pazite na to, da se ne dotikate vročih kuhalnih mest.
 - ▶ Preprečite prekipenja.
 - ▶ Odvoda kuhalne plošče nikakor ne uporabljajte z drugimi kuhalnimi ploščami.
 - ▶ Po uporabi izklopite napravo.
 - ▶ Domače živali se naj ne približujejo napravi.

Recirkulacija zraka

INFORMACIJA Pri vsakem postopku kuhanja se zaradi kuhanja v zrak prostora sprošča dodatna vlaga.

INFORMACIJA Recirkulacija zraka iz kuhalne pare odstrani le malo vlage.

- ▶ Pri recirkulaciji zraka poskrbite za zadosten dovod svežega zraka, npr. skozi odprto okno.
- ▶ Zagotovite normalno in prijetno temperaturo v prostoru (45–60 % vlage v zraku), npr. tako, da odprete naravne prezračevalne odprtine ali da uporabite prezračevanje stanovanjskega prostora.
- ▶ Po vsaki uporabi z recirkulacijo zraka nastavite odvod kuhalne plošče za pribl. 15 minut na nižjo stopnjo ali pa aktivirajte avtomatiko za nadaljnje kuhanje.

Otroci in osebe z omejenimi sposobnostmi

- ▶ Otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja smejo napravo uporabljati le pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki lahko iz tega izhajajo.
- ▶ Nadzorujte otroke, ki se zadržujejo v bližini naprave.
- ▶ Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- ▶ V prostorih za shranjevanje nad ali za napravo ne shranjujte predmetov, ki bi lahko bili zanimivi za otroke. V nasprotnem primeru lahko otroke zamika, da splezajo na napravo.

Nepooblaščen spremembe

Nepooblaščen spremembe lahko privedejo do nevarnosti, ki izhajajo iz naprave.

- ▶ Naprave ne spreminjajte na noben način.

Čiščenje in vzdrževanje

Napravo je treba redno čistiti. Umazanija lahko privede do poškodb ali neprijetnih vonjav. Umazanijo nemudoma odstranite.

- Otroci brez nadzora ne smejo izvajati čiščenja ali opravljati vzdrževalnih del.
- ▶ Za čiščenje ne uporabljajte parnih čistilnikov. Para lahko na delih, ki so pod napetostjo povzroči kratek stik, kar lahko privede do materialne škode (glejte pogl. Čiščenje in vzdrževanje).
- ▶ Na območje polja za upravljanje ne postavljajte vroče kuhalne posode, da ne poškodujete spodaj ležeče elektronike.
- ▶ Prepričajte se, da pri čiščenju v notranjost naprave ne zaide voda. Uporabljajte le zmerno vlažno krpo. Naprave nikoli ne

škropite z vodo. Voda, ki prodre v notranjost, lahko povzroči škodo!

2.2 Varnostni napotki za uporabo

Odvod kuhalne plošče



NEVARNOST! **Smrtna nevarnost zaradi zastrupitve z dimom!**

Pri uporabi kurišča, odvisnega od zraka v prostoru, nastajajo zgorevalni plini.

Če odvod kuhalne plošče uporabljate skupaj s kuriščem odvisnim od zraka v prostoru, lahko iz kamina ali kanala za odvod zraka v stanovanjski prostor uhajajo strupeni zgorevalni plini (ogljikov monoksid).

- ▶ Prepričajte se, da je vedno na voljo zadosten dovod zraka.



NEVARNOST! **Nevarnost požara zaradi flambiranja!**

Ko je odvod kuhalne plošče vključen, sesa kuhinjsko mast. Pri flambiranju jedi se lahko kuhinjska maščoba vname.

- ▶ Odvod kuhalne plošče redno čistite.
- ▶ Ko je odvod kuhalne plošče vključen, nikoli ne uporabljajte odprtega ognja.



NEVARNOST! **Nevarnost požara zaradi maščobnih oblog!**

Zaradi nerednega čiščenja maščobnega filtra iz nerjavečega jekla se lahko v njem naberejo maščobne obloge. S tem se poveča nevarnost požara.

- ▶ Filter čistite in menjajte v rednih intervalih.



OPOZORILO! **Nevarnost telesnih poškodb zaradi premikajočega se kolesa ventilatorja!**

Pri obračanju kolesa ventilatorja obstaja nevarnost telesnih poškodb.

- ▶ Namestitev lahko izvedete le, ko naprava ni pod napetostjo.
- ▶ Pred začetkom uporabe ventilator obojestransko povežite s sistemom kanala.
- ▶ Prepričajte se, da je pred prvim začetkom uporabe vstopna odprtina zapahnjena.



PREVIDNO! **Dostopni deli lahko postanejo vroči!**

Odvod kuhalne plošče in njegovi dostopni deli so pri vklopljenem kahalnem polju in v fazi ohlajanja vroči.

- ▶ Na kuhalni plošči ne pustite ležati nobenih predmetov.
- ▶ Uporabljajte primerne pripomočke (kuhinjska krpa, toplotno zaščitene rokavice).

PREVIDNO! **Poškodbe zaradi vsesanih predmetov ali papirja!**

Majhni in lahki predmeti, kot so na primer čistilne krpice iz blaga ali papirja, so lahko posesani skozi odvod kuhalne plošče. Zaradi tega se lahko poškoduje ventilator ali pa to vpliva na delovanje napeljave za odvod zraka.

- ▶ Na odvodu kuhalne plošče ne shranjujte predmetov ali papirja.

PREVIDNO! **Poškodbe zaradi maščobnih oblog in umazanije!**

Maščobne obloge in umazanija lahko vplivajo na delovanje odvoda kuhalne plošče.

- ▶ Odvoda kuhalne plošče nikoli ne uporabljajte brez maščobnega filtra iz nerjavečega jekla.

2.3 Varnostni napotki montaže

Inštalacijo in montažo naprave lahko izvede le usposobljeno strokovno osebje, ki pozna in upošteva lokalne predpise in dodatne predpise lokalnega podjetja za oskrbo z električno energijo.

Dela v zvezi z električnimi gradbenimi deli morajo opraviti usposobljeni električarji.

Električna varnost naprave je zagotovljena le, če je priključena na pravilno nameščen sistem zaščitnega vodnika. Prepričajte se, da so izpolnjene te osnovne varnostne zahteve.

Odvod kuhalne plošče



NEVARNOST! Nevarnost telesnih poškodb zaradi zgorevalnih plinov!

Odvod kuhalne plošče pri odvajanju zraka iz prostora postavitve in sosednjih sob odvaja sobni zrak. Brez zadostnega dovoda zraka nastane podtlak. Strupeni plini iz kamina ali jaška odvoda kurišča, odvisnega od zraka v prostoru, se vsesavajo v stanovanjske prostore.

- ▶ Prepričajte se, da je vedno na voljo zadosten dovod zraka.
- ▶ Uporabljajte le dovoljene in preverjene stikalne naprave (npr. kontaktno stikalo okna, podtlačno stikalo) in pustite, da jih namesti pooblaščen strokovno osebje (pooblaščen dimnikar).



NEVARNOST! Nevarnost električnega udara! Elektronska enota lahko vsebuje ostanke pozitivnega naboja! Povzroči lahko električni udar.

- ▶ Ne dotikajte se izpostavljenih kontaktov na elektronski enoti.



NEVARNOST! Nevarnost električnega udara!

Zaradi nepravilnega snemanja izolacije priključne naprave zunanjih stikalnih naprav obstaja nevarnost električnega udara.

- ▶ Prepričajte se, da je priključna napeljava znotraj univerzalne upravljalne enote zavarovana s sponko kabla.
- ▶ Prepričajte se, da se upoštevajo dolžine snemanja izolacije.

- ▶ Pred montažo preverite, ali nima naprava vidnih poškodb.
- ▶ Poškodovanih naprav ne montirajte.
- Poškodovana naprava ogroža vašo varnost.
- Popravila lahko izvajajo le proizvajalčevi pooblaščen strokovnjaki.

2.4 Varnostni napotki za demontažo in za odlaganje med odpadke

Demontažo naprave lahko izvede le usposobljeno strokovno osebje, ki pozna in upošteva lokalne predpise in dodatne predpise lokalnega podjetja za oskrbo z električno energijo.

Dela v zvezi z električnimi gradbenimi deli lahko opravijo le usposobljeni električarji.



NEVARNOST! Nevarnost električnega udara!

Ob nepravilni pritrditvi naprave na omrežno napetost obstaja nevarnost električnega udara.

- ▶ Napravo s pomočjo stikal LS, varovalk, prekinjevalca električnega tokokroga ali varovala varno odklopite iz omrežja.
- ▶ Z odobreno merilno napravo se prepričajte, da naprava ni pod napetostjo.



NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Deli embalaže (npr. folije, stiropor) so lahko za otroke smrtno nevarni.

- ▶ Dele embalaže hranite zunaj dosega otrok.
- ▶ Dele embalaže odložite med odpadke pravilno in nemudoma.

2.5 Varnostni napotki nadomestnih delov



OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode!

Napačni gradbeni deli lahko privedejo do osebnih poškodb ali do poškodb naprave. Spremembe, dopolnitve ali prenova naprave lahko vplivajo na varnost.

- ▶ Za popravila uporabljajte le originalne nadomestne dele.

2.6 Predvidena uporaba

Naprava je namenjena le za pripravo hrane v zasebnih gospodinjstvih. Ta naprava ni namenjena za:

- uporabo na prostem
- namestitve v vozila
- ogrevanje prostora
- uporabo na premičnih postavitvenih mestih (npr. ladjah)
- uporabo z zunanjim časovnim stikalom ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje (daljinski upravljalnik)

Vsaka drugačna uporaba kot ta, ki je opisana v navodilih za uporabo in montažo, ali uporaba, ki presega tukaj opisano, velja za nepravilno. BORA ne odgovarja za škodo zaradi nenamenske uporabe ali napačne uporabe.

Kakršna koli nepravilna uporaba je prepovedana!

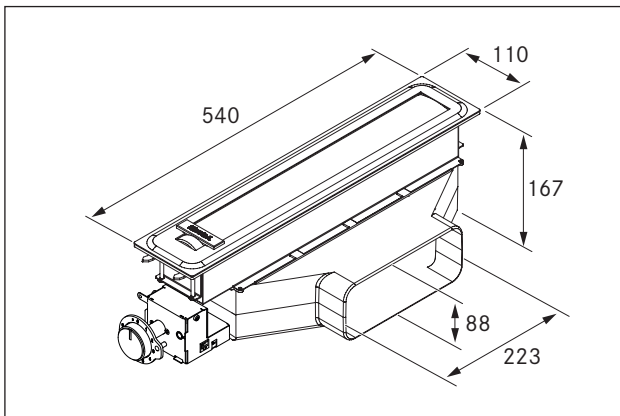
INFORMACIJA BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd in BORA Lüftungstechnik GmbH ne odgovarjajo za škodo, ki je nastala zaradi neupoštevanja opozoril in varnostnih napotkov.

3 Tehnični podatki

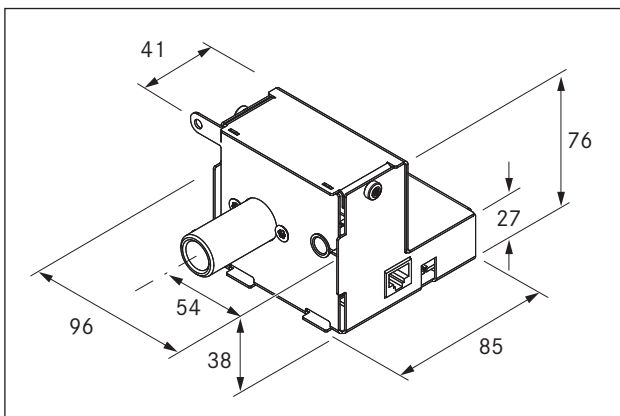
Parameter	Vrednost
Priključna napetost	220–240 V
Frekvenca	50–60 Hz
Poraba moči	700 W
Dimenzije (širina x globina x višina) (brez priključkov kanala)	110 x 540 x 167 mm
Dimenzije električne omarice (širina x globina x višina)	96 x 85 x 76 mm
Teža (vključno z dodatno opremo/embalažo)	5 kg
Odvod kuhalne plošče	
Stopnje moči	1–9

Tab. 3.1 Tehnični podatki

Dimenzije naprave



Sl. 3.1 Dimenzije naprave



Sl. 3.2 Dimenzije električne omarice

4 Označevanje porabe energije

Produktbezeichnung		
Professional Kochfeldabzugssystem mit Sockellüfter ULS25	PL540E	
Betriebsmodus	Abluft	
Energieverbrauch	Wert	Norm EN
Energieverbrauch pro Jahr (AEC_{hood})	26 kWh/a	61591
Energieeffizienz-Klasse	A++	61591
Fördervolumen		
Fluidynamische Effizienz (FDE_{hood})	39,4	61591
Fluidynamische Effizienz-Klasse	A	61591
Beleuchtung		
Beleuchtungseffizienz (LE_{hood})	* lx/Watt	*
Beleuchtungseffizienz-Klasse	*	*
Fettabscheidung		
Stufe 9 maximal (GFE_{hood})	50 %	61591
Klasse Stufe 9 normal	F	61591
Fördervolumen		
Luftstrom Stufe 1 minimal	232 m ³ /h	61591
Luftstrom Stufe 9 maximal (Q_{Max})	626 m ³ /h	61591
Schalleistungspegel		
Stufe 1 minimal	44 dB(A)	60704-2-13
Stufe 9 maximal	67 dB(A)	60704-2-13
Schalldruckpegel (zusätzliche Angabe)		
Stufe 1 minimal	32 dB(A)	**
Stufe 9 maximal	54 dB(A)	**
Angaben nach 66/2014		
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand (P_o)	0 W	61591
Zeitverlängerungsfaktor	0,6	61591
Energieeffizienz-Index (EEl_{hood})	32	61591
Luftvolumenstrom Bestpunkt (Q_{BEP})	297 m ³ /h	61591
Druck Bestpunkt (P_{BEP})	548 Pa	61591
Eingangsleistung Bestpunkt (W_{BEP})	114,7 W	61591

Tab. 4.1 Informacije o označevanju porabe energije

* Ta položaj ne velja za ta izdelek.

** Kazalnik ravni zvočnega tlaka je bil določen na razdalji 1m (znižanje ravni je odvisno od razdalje) na podlagi ravni zvočne moči po EN 60704-2-13.

5 Opis naprave

Pri vsaki uporabi upoštevajte vsa opozorila in varnostne napotke (glejte pogl. Varnost).

Odvod kuhalne plošče ima naslednje značilnosti:

- Nadzor moči preko gumba za upravljanje
- Brezstopenjski nadzor moči
- Senzor pokrovčka
- Avtomatika za nadaljnje kuhanje
- Prikazovalnik za servis filtra
- Komunikacijski vmesnik
- Varnostni izklop

Ovisno od vaše odločitve o nakupu, se lahko odvod kuhalne plošče uporablja kot različica za odvod zraka ali različica za recirkulacijo zraka.



Odvajanje zraka

Zrak izsesan iz kuhalne plošče se v maščobnem filtru iz nerjavečega jekla prečisti in se skozi sistem kanala odvede na prosto.

Odvod zraka ne sme biti speljan v:

- delujoč kamin za odvod dima ali izpušnih plinov
- jašek, ki služi odzračevanju prostora postavitve kurišča.

Če je odvod zraka napeljan v kamin za odvod dima ali plinov, ki ne deluje, mora montažo nadzorovati in odobriti pooblaščen dimnikar.



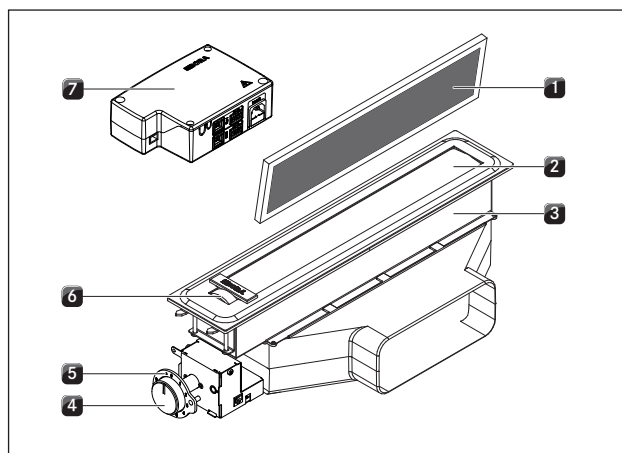
Recirkulacija zraka

Zrak izsesan iz kuhalne plošče se v maščobnem filtru in filtru z aktivnim ogljem prečisti in se ponovno izpusti v prostor postavitve.

Da se vonjave v recirkulaciji zraka vežejo, je ta za namen treba uporabiti filter z aktivnim ogljem. Iz higienskih in zdravstvenih razlogov je potrebno filter z aktivnim ogljem menjavati v rednih intervalih (glejte pogl. Čiščenje in vzdrževanje).

INFORMACIJA Pri recirkulaciji zraka je treba poskrbeti za prezračevanje in odzračevanje, za odvajanje vlage v zraku.

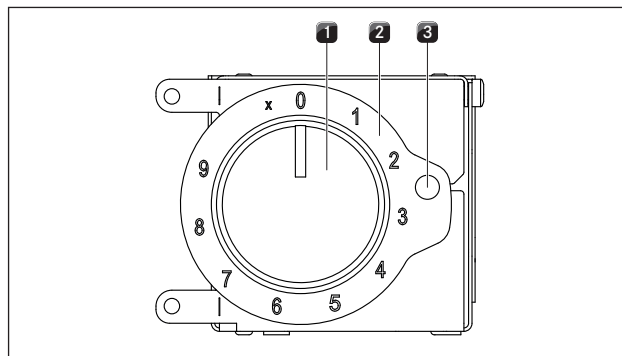
5.1 Postavitev



Sl. 5.1 Odvod kuhalne plošče

- [1] Maščobni filter iz nerjavečega jekla
- [2] Pokrovček
- [3] Odvod kuhalne plošče
- [4] Gumb za upravljanje
- [5] Manšeta za stopnjo moči
- [6] Obračalna mehanika
- [7] Univerzalna upravljalna enota

5.2 Polje za upravljanje in princip upravljanja



Sl. 5.2 Gumb za upravljanje

- [1] Gumb za upravljanje
- [2] Manšeta za stopnjo moči
- [3] Kontrolna lučka

Enota	Prikazovalnik	Pomen
Kontrolna lučka	vključeno	Odvod kuhalne plošče je vklopljen in deluje
	izključeno	Odvod kuhalne plošče je izklopljen
	hitro utripanje	Prikazovalnik vmesnika
	počasno utripanje	Prikazovalnik za servis filtra
Manšeta za stopnjo 0 moči	0	Odvoda kuhalne plošče izklopljen
	1 do 9	Stopnja delovanja
	x	Deaktivacija odvoda kuhalne plošče

Tab. 5.1 Pomen prikazovalnika

Uporaba gumbov

Polje za upravljanje je opremljeno z enim gumbom za upravljanje.

Da preprečite nenameren vklop odvoda kuhalne plošče, se gumb za upravljanje zaskoči na stopnji 0. Gumb za upravljanje pritisnite noter in ga obrnite v smeri urnega kazalca na zelen stopnjo moči, da sprostite zaskok. (glejte pogl. Uporaba)

5.3 Princip delovanja odvoda kuhalne plošče

5.3.1 Brezstopenjski nadzor moči

Regulacijo stopenj moči izvedete z obračanjem gumba za upravljanje na ustrezno stopnjo moči. Pri nadzoru moči ventilatorja se upoštevajo tudi vmesne stopnje.

5.3.2 Senzor pokrovčka

Odvod kuhalne plošče je opremljen s senzorjem na področju pokrovčka. Ta prepozna položaj pokrovčka.

- Ko je pokrovček zaprt, je odvod kuhalne plošče deaktiviran.
- Ko je pokrovček odprt, je mogoča uporaba odvoda kuhalne plošče.
- Če se pokrovček med uporabo zapre, je potrebno za ponovno aktivacijo odvoda kuhalne plošče, gumb za upravljanje obrniti na stopnjo 0.

5.3.3 Avtomatika za nadaljnje kuhanje

Odvod kuhalne plošče še nekaj časa deluje pri nizki stopnji in se po 20 minutah samodejno izklopi.

5.3.4 Prikazovalnik za servis filtra

Prikazovalnik za servis filtra postane aktiven po 400 delovnih urah odvoda kuhalne plošče. Življenjska doba filtra z aktivnim ogljem je dosežena (le pri recirkuliranem zraku), maščobni filter iz nerjavečega jekla potrebuje osnovno čiščenje.

Kontrolna lučka počasi utripa:

- pred in med normalnim delovanjem
- ter med avtomatiko za nadaljnje kuhanje

5.3.5 Komunikacijski vmesnik

Interni vmesnik se lahko uporablja za razširjene možnosti upravljanja. Vsebuje Home-In in Home-Out kontakt (glejte pogl. Montaža).

- Kontakt Home-In se lahko uporabi za vstop signalov zunanjih stikalnih naprav (npr. kontaktno stikalo okna).
- Kontakt Home-Out se lahko uporabi za upravljanje zunanjih naprav.

5.3.6 Varnostni izklop

Če se v roku 120 minut ne dotaknete nobene tipke, se odvod kuhalne plošče samodejno izklopi.

6 Montaža

- Upoštevajte vsa opozorila in varnostne napotke (glejte pogl. Varnost).

INFORMACIJA Naprave ne smete montirati nad hladilne naprave, pomivalne stroje, štedilnike, peči ter pralne ali sušilne naprave.

INFORMACIJA Nosilne površine delovnih plošč in zaključnih stenskih letev morajo biti sestavljene iz toplotno odporne materiala (do prib. 100 °C).

INFORMACIJA Izreze delovnih plošč je potrebno zatesniti s primernimi sredstvi proti vlagi ali po potrebi narediti toplotno izolacijo.

INFORMACIJA Pri uporabi voka za indukcijsko steklokeramično ploščo se mora pregibna mera pri vgradnji v isti ravnini s površino, povečati za 7 mm!

6.1 Preverjanje obsega dobave

Poimenovanje	Število
Električna omarica Plošče za prilagoditev	6
Gumb za upravljanje	1
Navodila za uporabo in montažo	1
Matica za pritrditev	1
Vijaki za pritrditev Električna omarica	2
Šablona za vrtanje	1
Obračalna mehanika	1
Maščobni filter iz nerjavečega jekla	1
Komplet plošč za izravnavo višine	1
Imbus ključ	1
Odvod kuhalne plošče	1
Komunikacijska napeljava CAT 5	1
Manšeta za stopnjo moči	1
Montažni nosilec	1
Napeljava omrežnega priključka	1
Električna omarica	1
Univerzalna upravljalna enota USEE	1
Pokrovček	1

Tab. 6.1 Obseg dobave

- Preverite ali je obseg dobave popoln in nepoškodovan (glejte tab. 6.1).
- Če deli v obsegu dobave manjkajo ali so poškodovani, o tem obvestite službo za stranke BORA.
- Nikakor ne montirajte poškodovanih delov.

- Transportno embalažo pravilno odložite med odpadke (glejte pogl. Razgradnja, demontaža in odlaganje med odpadke).

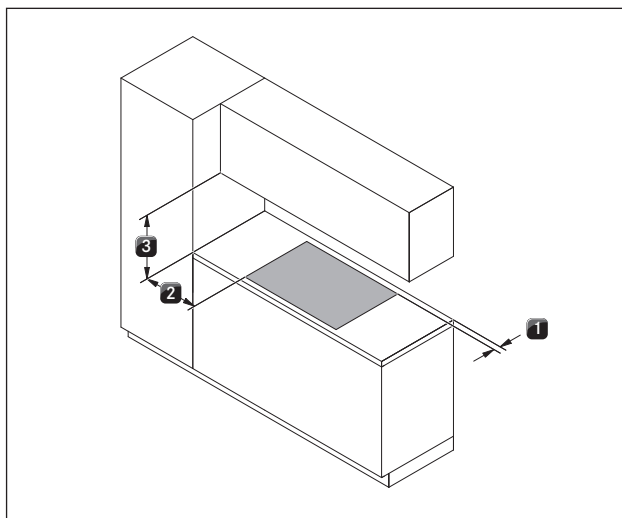
6.2 Orodje in pripomočki

Za pravilno montažo odvoda kuhalne plošče potrebujete naslednja orodja:

- Svinčnik
- Merilni trak
- Križni izvijač Z2
- Vrtalni stroj ali akumulatorski vrtalnik s forstner svedrom Ø 30mm
- Šablona za vrtanje (priložena v obsegu dobave)
- Silikonska masa, črna, odporna na toploto
- Fina žaga

6.3 Pogoji montaže

6.3.1 Varnostne razdalje



Sl. 6.1 Priporočene najmanjše razdalje

- Držite se teh varnostnih razdalj:

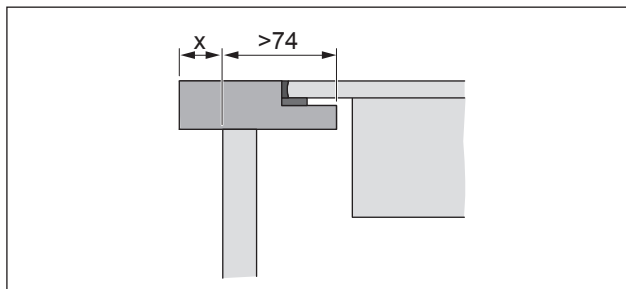
- [1] Najmanjša razdalja 50 mm zadaj, med izrezom delovne plošče in zadnjim robom delovne plošče.
- [2] Najmanjša razdalja 50 mm levo in desno od izreza delovne plošče do sosednje omare ali stene sobe. Iz ergonomskih razlogov in za učinkovit odvod kuhalne plošče, se priporoča najmanjša razdalja 300 mm.
- [3] Najmanjša razdalja 650 mm med delovno ploščo in zgornjo omarico. Iz ergonomskih razlogov se priporoča najmanjša razdalja 1000 mm.

6.4 Dimenzije izreza

Priprava delovne plošče

- Uredite izrez delovne plošče.
- Pri delovnih ploščah zagotovite pravilno zatesnitev prerezanih površin.
- Upoštevajte namige proizvajalca delovne plošče.

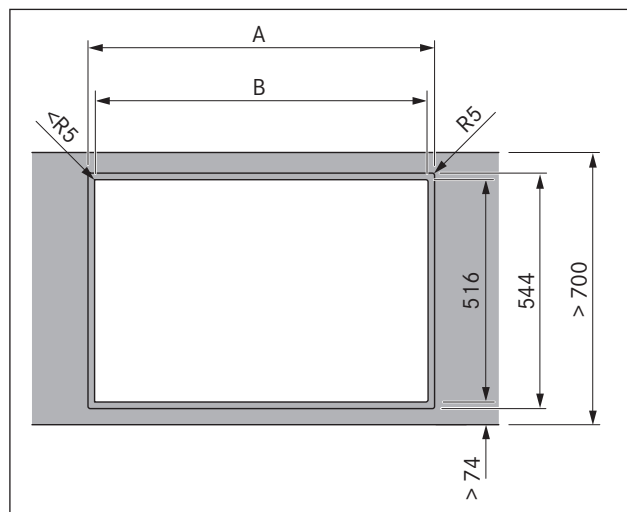
Previs delovne plošče



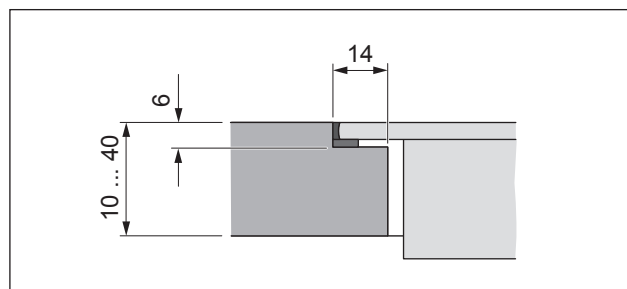
Sl. 6.2 Previs delovne plošče

- Pri izrezu delovne plošče upoštevajte previs delovne plošče x. Primerno za montažo v isti ravnini s površino in za montažo nastavka.

Montaža v isti ravnini s površino



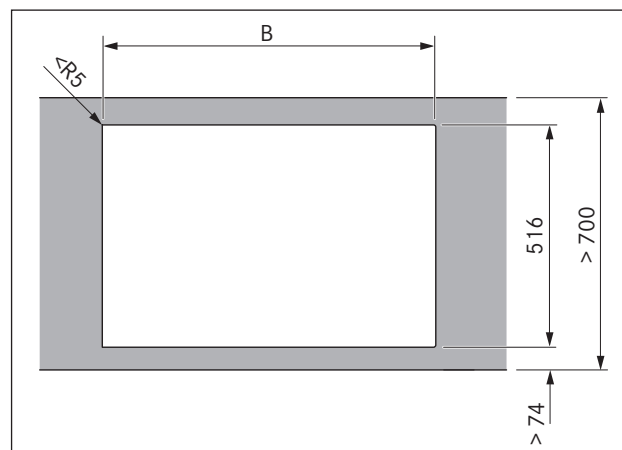
Sl. 6.3 Montaža v isti ravnini s površino



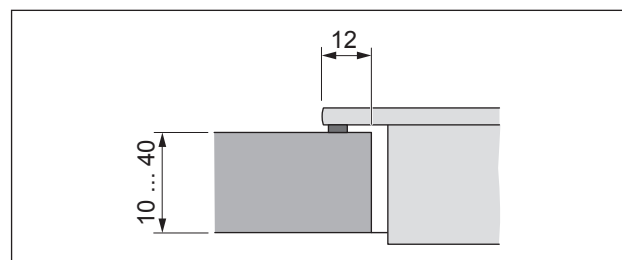
Sl. 6.4 Pregibna mera za montažo v isti ravnini s površino

INFORMACIJA Pri uporabi voka za indukcijsko steklokeramično ploščo se mora pregibna mera pri vgradnji v isti ravnini s površino, povečati za 7 mm.

Montaža nastavka










Sl. 6.5 Montaža nastavka



Sl. 6.6 Izrez montaže nastavka

Dimenzije izreza pri vgradnji kuhalnih plošč oz. kuhalnih plošč in odvoda kuhalne plošče:

Kuhalne plošče / Odvod kuhalne plošče	A v mm	B v mm
 1/0	374	346
 2/0	745	717
 3/0	1116	1088
 1/1	485	457
 2/1	856	828
 3/2	1338	1310
 4/2	1709	1681

Tab. 6.2 Dimenzije izreza

- Priloženo tipsko tablico (nalepka) prilepite na zadnjo stran vaših navodil za uporabo in montažo.

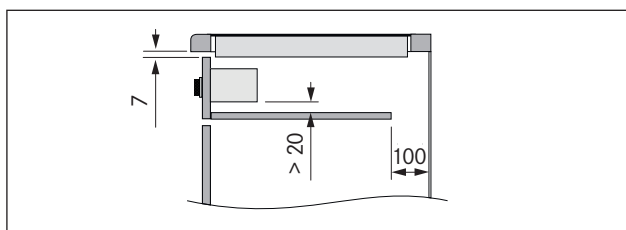
6.5 Montaža odvodnega sistema

INFORMACIJA Med vgrajenimi napravami je predviden en milimeter razdalje.

INFORMACIJA Okoli vgrajenih naprav sta predvidena dva milimetra razdalje.

INFORMACIJA Med kuhalnimi ploščami oz. kuhalnimi ploščami z odvodom kuhalne plošče je treba montirati priloženo montažno tirnico.

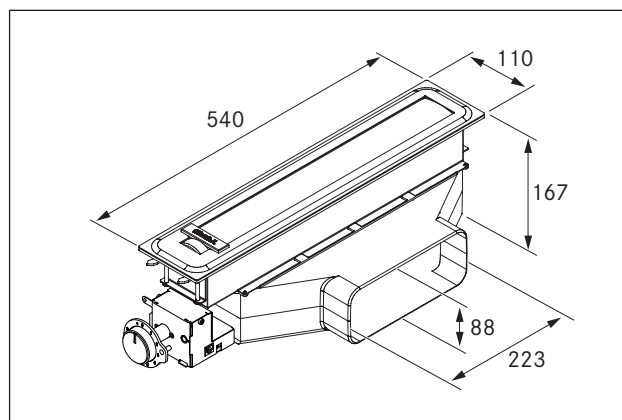
INFORMACIJA Pod napravo položite zaščito kabla (vmesno dno). Dno mora biti snemljivo, za primere vzdrževalnih del.



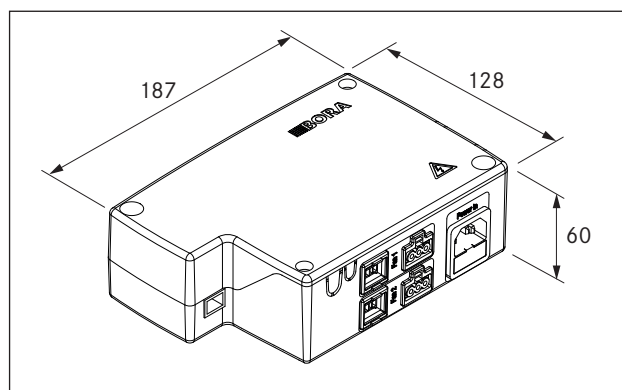
Sl. 6.7 Stranski pogled na zaščito kabla in prezračevanje

- Na območju izreza delovne plošče umaknite morebitne prečke na pohištvu.
- Predali oz. police v spodnji omarici morajo biti odstranljivi za namene vzdrževanja in čiščenja.
- Pri napravah za recirkulacijo zraka v kuhinjskem pohištvu mora biti na voljo odprtina za povratni tok $> 500 \text{ cm}^2$ (npr. s skrajšanjem letev podstavka ali z uporabo primerne lamelne podstavka).

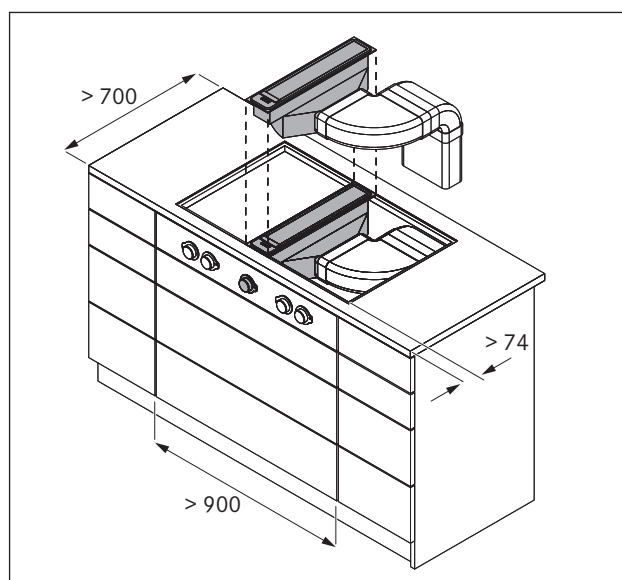
Dimenzije namestitve



Sl. 6.8 Dimenzije naprave

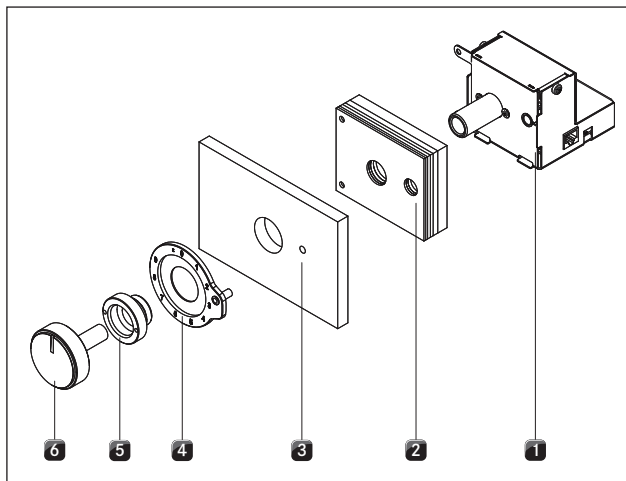


Sl. 6.9 Dimenzije namestitve univerzalne upravljalne enote



Sl. 6.10 Dimenzije namestitve naprave

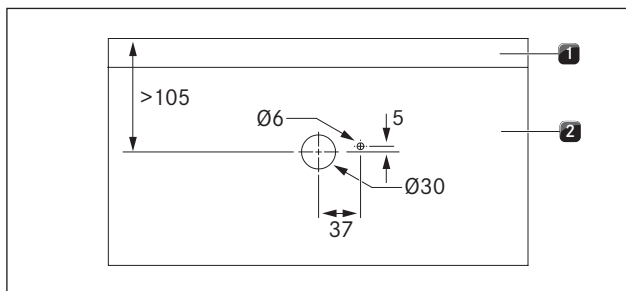
6.5.1 Vgradnja električne omarice v zaslonko spodnje omarice



Sl. 6.11 Postavitev električne omarice

- [1] Električna omarica
- [2] Plošče za prilagoditev
- [3] Zaslonka (ni priložena v obsegu dobave)
- [4] Manšeta za stopnjo moči
- [5] Matica za pritrditev
- [6] Gumb za upravljanje

► S pomočjo priložene šablone za vrtanje zarišite vrtino.



Sl. 6.12 Šablona za vrtanje

- [1] Delovna plošča
- [2] Zaslonka

► Izvrtajte vrtino, da preprečite odstranitev zaslonke.

Ugotovite število plošč za prilagoditev

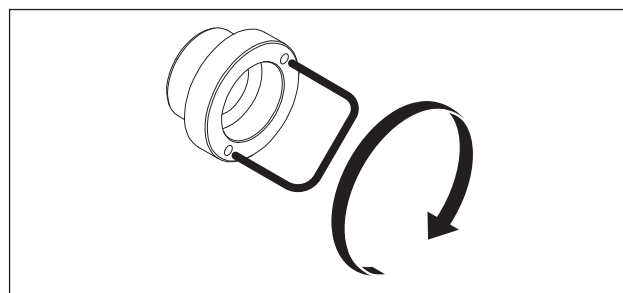
- S ploščami za prilagoditev [2] in zaslonko [3] morate vzpostaviti skupno dimenzijo 36 mm.
- Nujno se morate držati skupne dimenzije 36 mm, da s tem zagotovite nemoteno delovanje električne omarice [1].

Debelina zaslonke [mm]	Skupna debelina plošč za prilagoditev [mm]	Plošča za prilagoditev [število]			
		10 mm	5 mm	3 mm	2 mm
34	2	-	-	-	1
33	3	-	-	1	-
32	4	-	-	-	2
31	5	-	-	1	1
30	6	-	-	2	-
29	7	-	1	-	1
28	8	-	1	1	-
27	9	-	1	-	2
26	10	1	-	-	-
25	11	-	1	2	-
24	12	1	-	-	1
23	13	1	-	1	-
22	14	1	-	-	2
21	15	1	1	-	-
20	16	1	-	2	-
19	17	1	1	-	1
18	18	1	1	1	-
17	19	1	1	-	2
16	20	1	1	1	1
15	21	1	1	2	-
14	22	1	1	1	2
13	23	1	1	2	1

Tab. 6.3 Pregled plošč za prilagoditev

Pritrditev električne omarice

- Manšeto za stopnjo moči [4] namestite na zaslonko [3].
- Električno omarico [1] z nataknenimi ploščami za prilagoditev [2] vtaknite od zadaj v vrtino zaslonke.
- Matica za pritrditev [5] privijte na montažni nosilec in matico za pritrditev zategnite z največ 10 Nm.

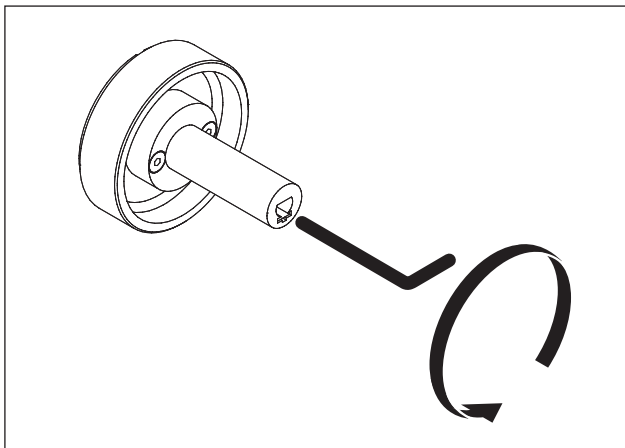


Sl. 6.13 Zategovanje matice za pritrditev

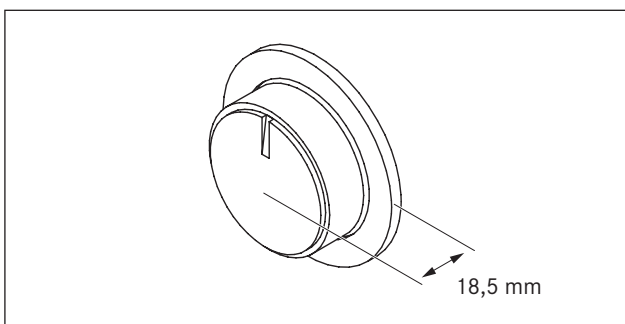
- Nataknite gumb za upravljanje [6].
- Električno omarico v vodoravnem položaju od znotraj privijte na zaslonko s priloženimi vijaki za pritrditev. Tako jo boste zavarovali, da se ne bo obračala.

Prilagoditev gumba za upravljanje

Za fino prilagoditev lahko nastavite razdaljo med gumbom za upravljanje in manšeto za stopnjo moči.



Sl. 6.14 Nastavitev gumba za upravljanje

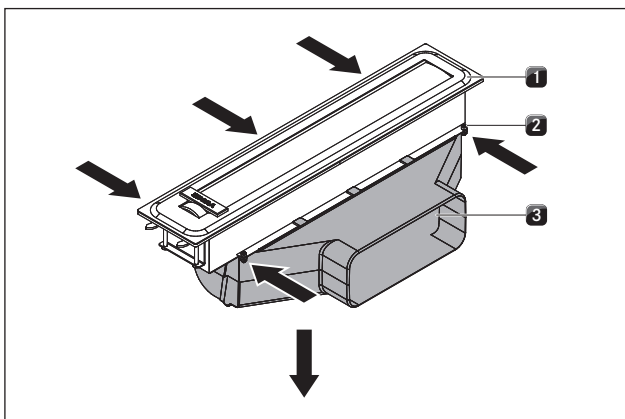


Sl. 6.15 Oddaljenost gumba za upravljanje

6.5.2 Vgradnja odvoda kuhalne plošče in adaptacija priključka za odvod zraka na levo

Imate možnost, da glede na zahteve, priključek za odvod zraka namestite na levo ali na desno.

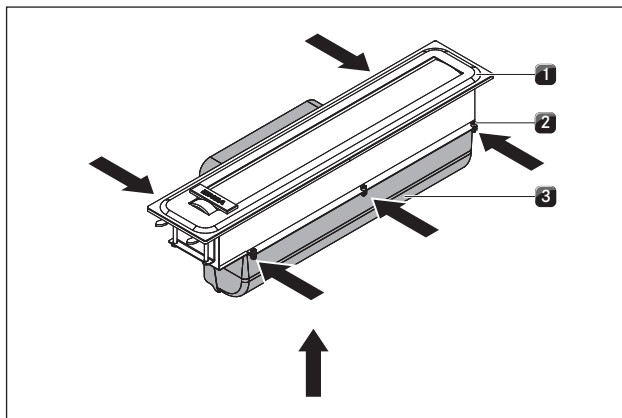
- Priključek za odvod zraka odvoda kuhalne plošče se običajno usmeri na desno.



Sl. 6.16 Adaptacija priključka za odvod zraka

- [1] Odvod kuhalne plošče
- [2] Vijak
- [3] Priključek za odvod zraka

- ▶ Odvijte pet vijakov [2] na spodnji strani.
- ▶ Snemite priključek za odvod zraka [3].

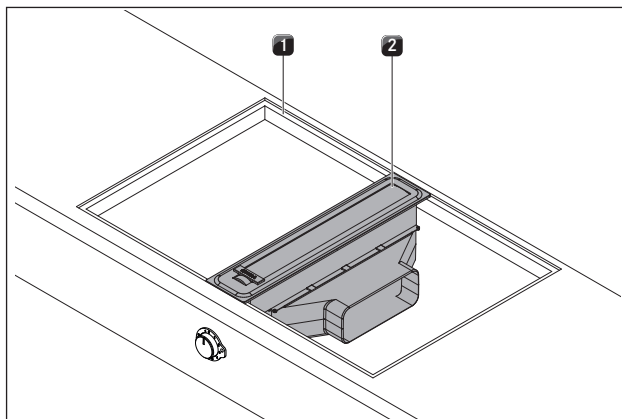


Sl. 6.17 Namestitev priključka za odvod zraka

- [1] Odvod kuhalne plošče
- [2] Vijak
- [3] Priključek za odvod zraka

- ▶ Priključek za odvod zraka [3] nastavite tako, da je obrnjen za 180°.
- ▶ Pritrdite pet vijakov [2].
- ▶ Prepričajte se, med gradbenimi deli ni nastala zračna reža.

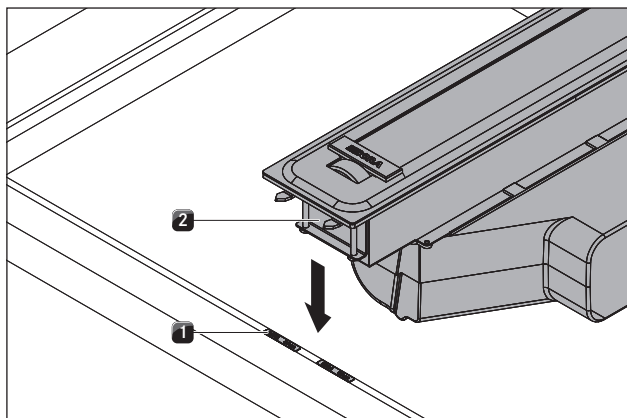
Montaža odvoda kuhalne plošče



Sl. 6.18 Montaža odvoda kuhalne plošče

- [1] Izrez kuhalne plošče
- [2] Odvod kuhalne plošče

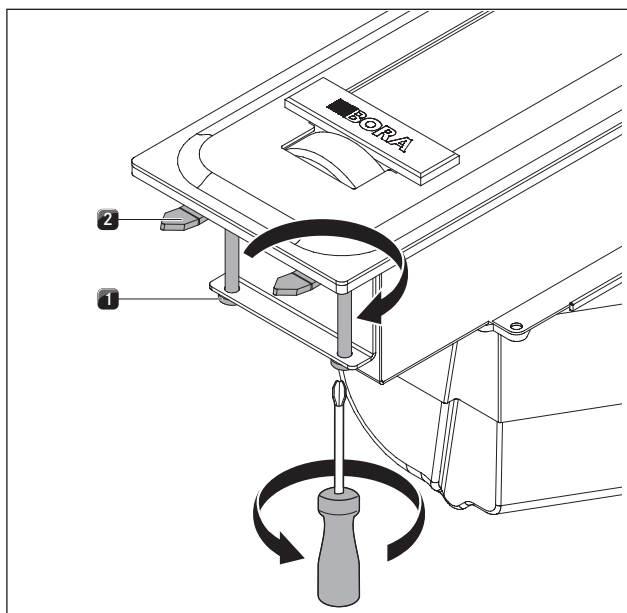
- ▶ Odvod kuhalne plošče [2] postavite na sredino v predviden izrez delovne plošče.
- ▶ Odvod kuhalne plošče natančno poravnajte.



Sl. 6.19 Plošče za izravnavo višine

- [1] Plošča za izravnavo višine
[2] Odvod kuhalne plošče

- Po potrebi spodaj položite plošče za izravnavo višine [1].



Sl. 6.20 Pritrjevanje odvoda kuhalne plošče

- [1] Vpenjalni vijak
[2] Zaponka

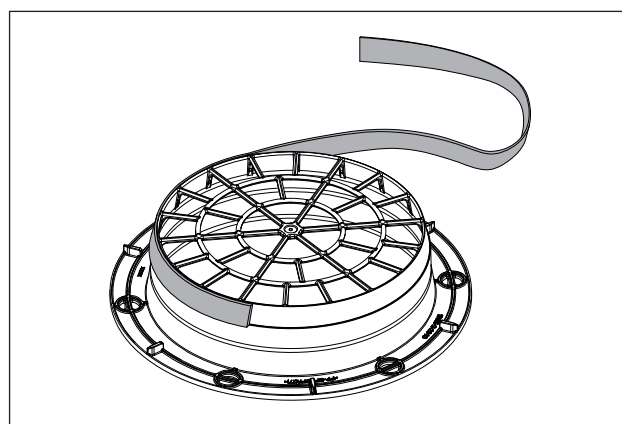
- Obrnite štiri zaponke [2] pod delovno ploščo.
► Vijake [1] zaponk zategnite z največ 10 Nm.
► Preverite pravilno namestitvev.
► Po koncu vseh montažnih del, naprave zatesnite s črno silikonsko maso, ki je odporna na toploto.

6.5.3 Priprava montaže standardne postavitve

INFORMACIJA Spodnja omarica ne sme biti naslonjena na ohišje podstavka ventilatorja.

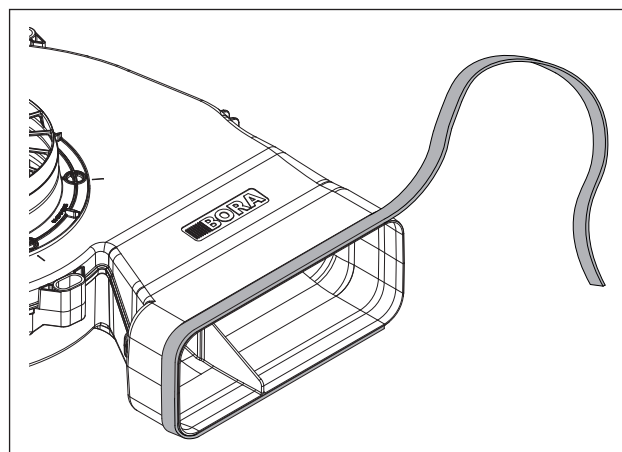
INFORMACIJA Za pravilno montažo je treba glede na situacijo namestitve skrajšati vstavke vstavljene spodnje omarice.

- Sedaj prilagodite razporeditev kanalov na višino delovne plošče.
► Na zadnji strani spodnje omarice izžagajte zahtevane izreze za razporeditev kanalov.
► Glede na situacijo namestitve prestavite nekatere noge podstavka spodnje omarice.
► Pripravite podstavek ventilatorja tako, da nanj nanesete trak za tesnjenje v skladu s situacijo namestitve.
► Trak za tesnjenje pritrдите na dovodni priključek.



Sl. 6.21 Položaj traka za tesnjenje za montažo z okroglo cevjo

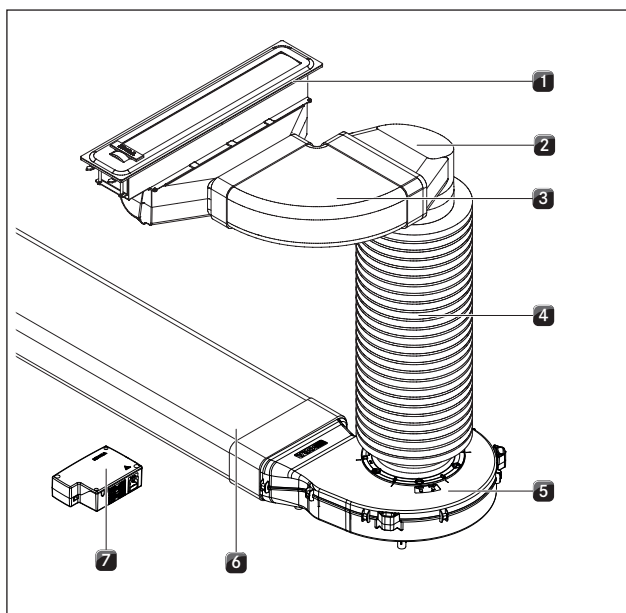
- Odvisno od zahtevanega prečnega prereza priključka, lahko spreminjate višino položaja traka za tesnjenje na dovodnem priključku podstavka ventilatorja.
► Trak za tesnjenje pritrдите na odvodnem priključku.



Sl. 6.22 Položaj traka za tesnjenje za montažo s prehodnim delom (ploščati kanal)

INFORMACIJA Pri nanašanju traka za tesnjenje pazite na to, da se bo v stisnjem stanju tesno prilegal priključku kanala.

6.5.4 Montaža standardne postavitve



Sl. 6.23 Standardna postavitve

- [1] Odvod kuhalne plošče
- [2] 90° del za preusmeritev
- [3] Koleno cevi vodoravno
- [4] Dušilec
- [5] Univerzalni podstavek ventilatorja
- [6] Odvodni kanal/recirkulacijska enota
- [7] Univerzalna upravljalna enota

- ▶ Koleno cevi [3] natakните na priključek za odvod zraka odvoda kuhalne plošče [1].
- ▶ 90° del za preusmeritev [2] natakните na koleno cevi [3].
- ▶ Namestite podstavek ventilatorja [5]
- Za lažjo namestitev lahko dovodni priključek podstavka ventilatorja odstranite. V ta namen upoštevajte navodila v navodilih za montažo univerzalnega podstavka ventilatorja ULS25.
- ▶ Dušilec [4] natakните na podstavek ventilatorja [5].
- ▶ Povežite dušilec [4] z 90° delom za preusmeritev [2].
- ▶ Tesno povežite povezave delov kanala s tesnilnim trakom UDB25 (ni priložen v obsegu dobave).
- Po želji lahko s tesnilnim trakom UDB25 prelepitate tudi povezave med deli kanala in podstavkom ventilatorja.

INFORMACIJA Podstavek ventilatorja in univerzalno upravljalno enoto namestite tako, da sta zlahka dostopna za vzdrževalna dela in odstranjevanje.

- Največja dolžina odvodnega kanala z ventilatorjem obsega 6 m.
- Najmanjši prečni prerez kanalov za odvod zraka mora znašati 176 cm², kar ustreza okrogli cevi s premerom 150 mm.

- Za razporeditev kanalov uporabite le stabilne elemente kanalov z gladko notranjo stranjo cevi in ne Flex ali tkaninastih cevi.
- Odvod zraka je treba na prosto ali v recirkulacijsko enoto speljati s pomočjo ustreznih kanalov.
- Druge primere načrtovanja in namige lahko najdete v priročniku za ventilacijo (ni na voljo v obsegu dobave).

Namestitev dodatnega ventilatorja

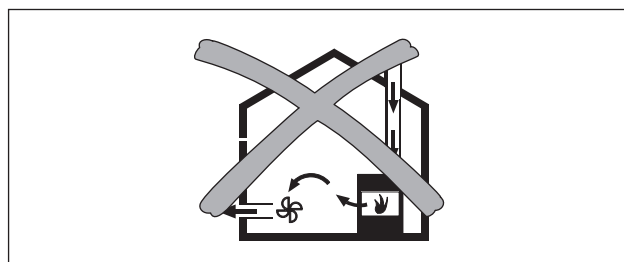
- ▶ Dodatni ventilator namestite v kanalu za odvod zraka.
- ▶ Razdalja med ventilatorskima enotama naj znaša vsaj 300 cm.
- ▶ Z vašim sistemom odvoda kuhalne plošče BORA uporabljajte izključno univerzalni ventilator BORA.

Uporaba odvoda kuhalne plošče s kuriščem odvisnim od zraka v prostoru

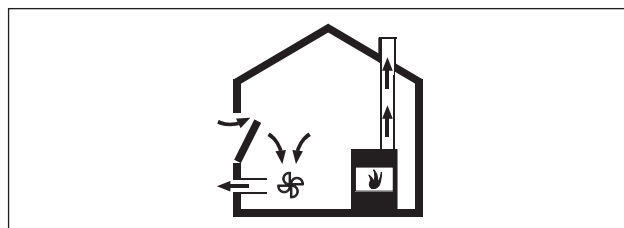
INFORMACIJA Pri odvodu napeljave za odvod zraka se morajo upoštevati državni in lokalni predpisi ter zakoni. Ustrezen dovod zraka, mora biti zagotovljen

Kurišča odvisna od zraka v prostoru (npr. grelci, ki delujejo na olje, les ali premog, pretočni grelniki, grelci za vodo) izsesavajo zgorevalni zrak iz postavitvenega prostora in vodijo izpušne pline skozi izpušni sistem (npr. kamin) na prosto.

Če se odvod kuhalne plošče uporablja z odvajanjem zraka se iz prostora postavitve in sosednjih sob odvaja sobni zrak. Brez zadostnega dovoda zraka nastane podtlak. Strupeni plini iz kamina ali jaška odvoda se vsesavajo nazaj v stanovanjske prostore.



Sl. 6.24 Montaža dovoda zraka – ni dovoljeno



Sl. 6.25 Montaža dovoda zraka – pravilno

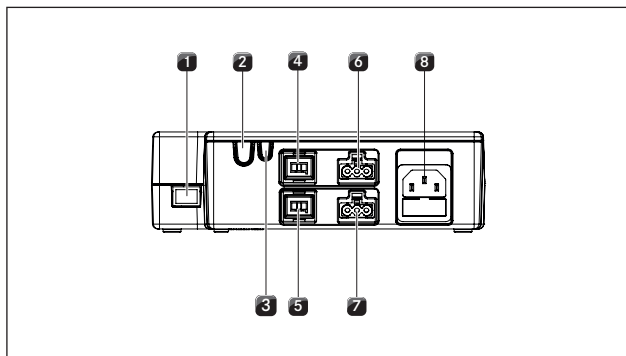
- ▶ Pri istočasni uporabi odvoda kuhalne plošče v prostoru postavitve kurišča se prepričajte, da:
 - podtlak znaša največ 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar);

- se uporabi varnostna naprava (npr. kontaktno stikalo okna, podtlačno stikalo), ki zagotavlja ustrezni dovod svežega zraka;
- odvod zraka ni usmerjen v dimnik, ki se uporablja za izpušne pline naprav, ki delujejo na plin ali druga goriva;
- je montažo preveril in opravil pooblaščen specializirani obrtnik (npr. dimnikar).

6.6 Vzpostavitev napajalne povezave in komunikacije

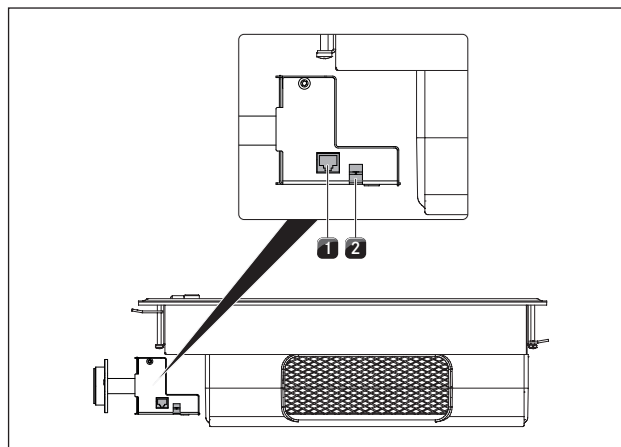
- ▶ Upoštevajte vsa opozorila in varnostne napotke (glejte pogl. Varnost).
- ▶ Upoštevajte vse državne in lokalne predpise, zakone in dodatne predpise lokalnega podjetja, ki dobavlja električno energijo.
- Vtič in omrežni priključek morata biti po montaži dostopna.
- Če se omrežni priključek poškoduje, ga je potrebno zamenjati.

Povezava univerzalne upravljalne enote in ventilatorja z električno omarico odvoda kuhalne plošče



Sl. 6.26 Priključki univerzalne upravljalne enote

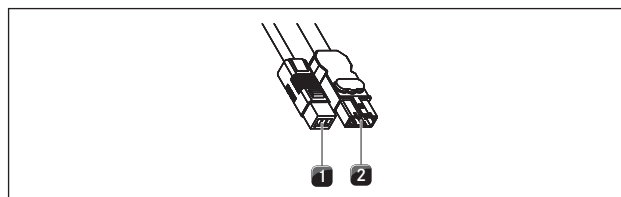
- [1] Komunikacijska napeljava CAT 5
- [2] Home-Out
- [3] Home-In
- [4] Upravljalni vod, ventilator 1
- [5] Upravljalni vod, ventilator 2
- [6] Napeljava omrežnega priključka, ventilator 1
- [7] Napeljava omrežnega priključka, ventilator 2
- [8] Napeljava omrežnega priključka s fino varovalko



Sl. 6.27 Priključki električne omarice

- [1] Prikllop komunikacijske napeljave CAT 5
- [2] Priključna napeljava senzorja pokrovčka

- ▶ Komunikacijsko napeljavo CAT 5 priklopite med priključkom odvoda kuhalne plošče [1] in električno omarico [1].
- ▶ Povežite kabel senzorja pokrovčka z električno omarico [2].



Sl. 6.28 Priključni vtiči podstavka ventilatorja

- [1] Priključni vtič upravljalnega voda podstavka ventilatorja
- [2] Priključni vtič napeljave omrežnega priključka podstavka ventilatorja

- ▶ Upravljalni vod podstavka ventilatorja [1] povežite z univerzalno upravljalno enoto [4].
- ▶ Napeljavo omrežnega priključka podstavka ventilatorja [2] povežite z univerzalno upravljalno enoto [6].

Odstranjevanje napeljave omrežnega priključka

Če želite napeljavo omrežnega priključka [2] odstraniti iz univerzalne upravljalne enote [6], potrebujete majhen ploščat izvijač.

- ▶ Ločite napeljavo omrežnega priključka univerzalne upravljalne enote od napajalne povezave [8].
- ▶ Prepričajte se, da ni pod napetostjo.
- ▶ Ploščat izvijač uporabite za to, da sprostite zapah na vtiču napeljave omrežnega priključka.
- ▶ V ta namen ploščat izvijač povedite v vdolbino vtičnice.
- ▶ Zapah rahlo potisnite navzdol.
- ▶ S ploščatim izvijačem previdno dvignite vtič napeljave omrežnega priključka iz vtičnice univerzalne upravljalne enote.
- ▶ Sedaj izvlecite napeljavo omrežnega priključka iz vtičnice.

- ▶ Redno pregledujte, ali sta vtič in vtičnica poškodovana.
- ▶ Ne uporabljajte poškodovanih komponent.
- ▶ Poškodovane komponente zamenjajte pri vašem specializiranem trgovcu BORA.

Priključitev dodatnega ventilatorja

- ▶ Povežite upravljalni vod [1] ventilatorja z univerzalno upravljalno enoto [5].
- ▶ Povežite napeljavo omrežnega priključka [2] ventilatorja z univerzalno upravljalno enoto [7].
- ▶ Preverite pravilno namestitev priključnih povezav.

6.7 Priključitev zunanjih stikalnih kontaktov

INFORMACIJA Priključitev komunikacijskih povezav Home-In in Home-Out lahko izvede le pooblaščen strokovno osebje. Strokovno osebje s tem prav tako prevzame odgovornost za pravilno namestitev in začetek uporabe.

Pri uporabi Home-In in Home-Out potrebujete ustrezne dokumente zunanjih stikalnih naprav, da lahko izvedete varno priključitev naprave in varno delovanje. Uporabite lahko naslednje stikalne kontakte:

Podatki za stik	Funkcija	Priključek
Home-In	Priključek za vklop in izklop odvoda kuhalne plošče za zunanji stikalni kontakt (zaprt kontakt: odvod kuhalne plošče vklopljen)	24V DC 100 mA
Home-Out	Breznepetostni kontakt za uravnavanje zunanjih naprav, odvisnih od delovanja odvoda kuhalne plošče (odvod kuhalne plošče vklopljen: kontakt zaprt)	največ 250 VAC / 30 VDC, 2,5A

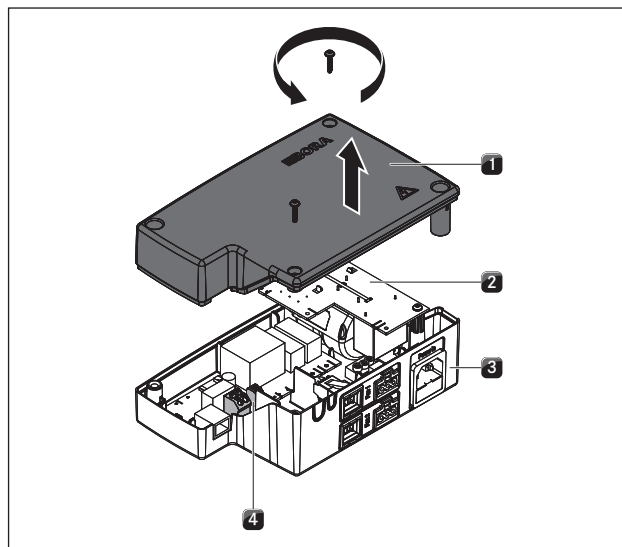
Tab. 6.4 Stikalni kontakti

INFORMACIJA Kontakt Home-In se lahko uporabi za zunanje varnostne naprave (npr. kontaktno stikalo okna). V odprtem stikalnem stanju odvod kuhalne plošče ne deluje.

- ▶ Prepričajte se, da je univerzalna upravljalna enota ločena od električnega napajanja.

Priprava univerzalne upravljalne enote

- ▶ Odvijte vijake na univerzalne upravljalne enote.
- ▶ Dvignite pokrov [1] navzgor.



Sl. 6.29 Odpiranje pokrova univerzalne upravljalne enote

- [1] Pokrov
- [2] Enota elektronike
- [3] Podlupina
- [4] Sponke stikalnih kontaktov

INFORMACIJA Enota elektronike [2] lahko vsebuje ostanke naboja. Zato se ne dotikajte izpostavljenih kontaktov na enoti elektronike!

Priprava priključne napeljave za zunanje stikalne naprave

Za priklop zunanjih stikalnih naprav uporabite priključno napeljavo naslednjih tipov in proizvajalcev.

Podatki za stik	Priključna napeljava
Home-In	H03VV-F 2x0,5mm ²
Home-Out	H03VVH2-F 2x0,75mm ²

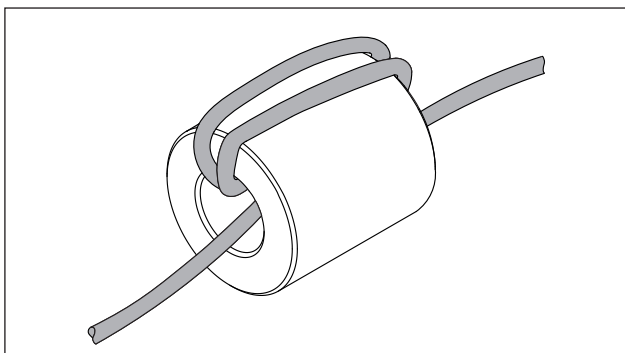
Tab. 6.5 Priključna napeljava

INFORMACIJA Priključna napeljava je namenjena le za interno uporabo v stavbah, zasebnih gospodinjstvih, kuhinjah ali pisarnah!

INFORMACIJA Skupna dolžina priključne napeljave zunanjih stikalnih naprav ne sme presegati 10 m!

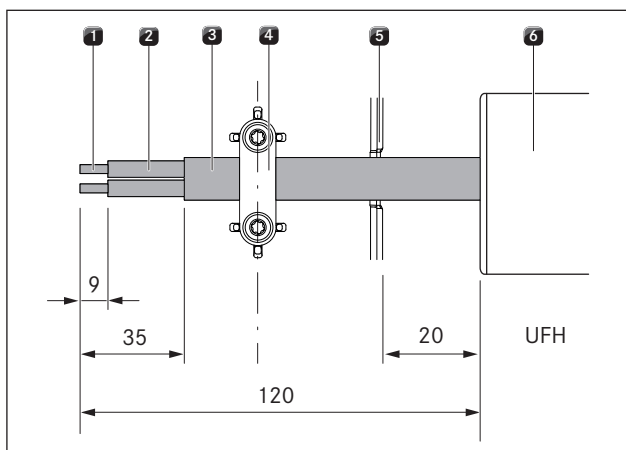
Vsa priključna napeljava zunanjih stikalnih naprav mora zaradi elektromagnetne kompatibilnosti biti filtrirana s tulcem iz ferita. Ta ni priložen v obsegu dobave.

- ▶ Tulec iz ferita naročite s številko izdelka: UFH (univerzalen tulec iz ferita) pri vašem specializiranem trgovcu, ali pa stopite v stik z BORA preko spletne strani www.bora.com.



Sl. 6.30 Tulec iz ferita 3-krat ovijte s priključno napeljavo

- ▶ Tulec iz ferita 3-krat ovijte s priključno napeljavo, da zagotovite pravilno filtriranje.
- ▶ Pazite na to, da konec napeljave za vsaj 120 mm gleda iz tulca.
- ▶ Pripravite priključno napeljavo ob upoštevanju določenih dolžin snemanja izolacije.



Sl. 6.31 Snemanje izolacije in položaj montaže priključne napeljave univerzalne upravljalne enote

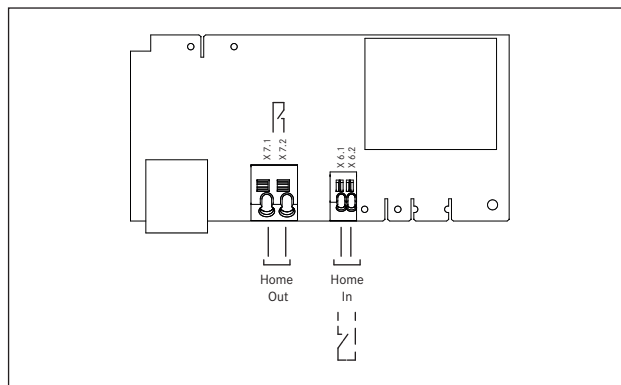
- [1] Konec žice brez izolacije
- [2] Izoliran konec žice
- [3] Pokrita napeljava
- [4] Sponka kabla
- [5] Mesto preboja odprtine za speljavo kabla
- [6] Univerzalen tulec iz ferita (UFH)

- Upoštevanju dolžino snemanja izolacije, ki naj bo največ 9 mm na koncu žice brez izolacije [1].
- Upoštevanju dolžino snemanja izolacije, ki naj bo največ 26 mm na koncu žice brez izolacije [2].

Namestitev zunanje stikalne naprave

Ovisno od vrste stikalne naprave povežite priključno napeljavo na Home-In ali pa na Home-Out priključno sponko.

- ▶ Za priključitev Home-In in Home-Out upoštevajte priključno shemo.



Sl. 6.32 Priključna shema za zunanje stikalne kontakte

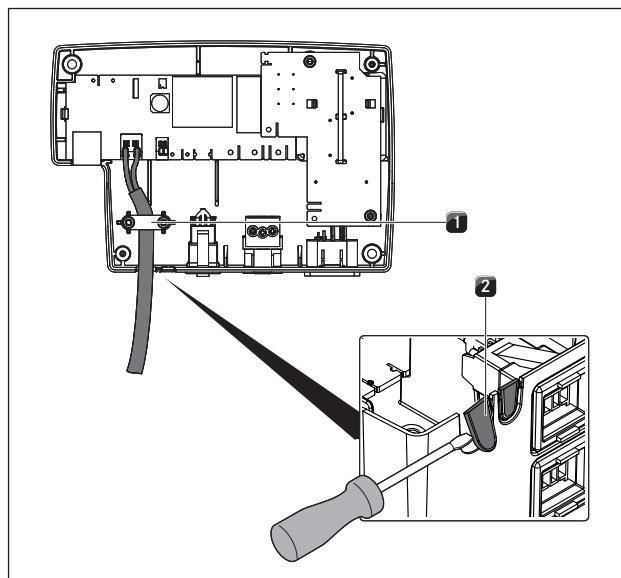
- ▶ Priključite kable za vsak kontakt v skladu s priključno shemo (glejte sliko Priključna shema za zunanje stikalne kontakte) na sponko stikalnega kontakta [4].
- Če želite priključiti Home-In vmesnik, morate odstraniti nameščen most.

INFORMACIJA Kontakt Home-In je treba premostiti, če ga ne uporabljate (premoščen v stanju dobave).

- Za priključke na Home-In priključni sponki ne smete uporabiti tulcev za konec žice.
- ▶ Priključno napeljavo pritrdite v predvideno sponko kabla [4] v skladu z uporabljenim prečnim presekom kabla.

INFORMACIJA Če na Home-In ali na Home-Out vmesniku uporabljate zunanje stikalne naprave, morate obe napeljavi zavarovati s sponkami kabla [4].

- ▶ Odstranite trenutno uporabljeno mesto preboja [2] na plastičnem ohišju univerzalne upravljalne enote.



Sl. 6.33 Kontakt Home Outa s sponko kabla

- [1] Sponka kabla
- [2] Mesto preboja odprtine za speljavo kabla

- ▶ Preverite pravilno montažo in pravi položaj priključne napeljave.
- ▶ Zaprite pokrov univerzalne upravljalne enote.
- ▶ Bodite previdni, da ne pride do poškodbe kabla.
- ▶ Vključite glavno stikalo/prekinjevalec električnega tokokroga.

Vzpostavitev napajalne povezave

- ▶ Priklopite napeljavo omrežnega priključka univerzalne upravljalne enote na napajalno povezavo.
- ▶ Začnite uporabljati odvod kuhalne plošče (glejte pogl. Uporaba).
- ▶ Preverite, če vse funkcije pravilno delujejo.

6.8 Predaja uporabniku

Ko je montaža zaključena:

- ▶ Uporabniku pojasnite osnovne funkcije.
- ▶ Uporabnika informirajte o vseh varnostnih vidikih uporabe in ravnanja.
- ▶ Uporabniku predajte dodatno opremo in navodila za uporabo in montažo, ki jih naj varno shrani.

7 Uporaba

- Pri vsaki uporabi upoštevajte vsa opozorila in varnostne napotke (glejte pogl. Varnost).

INFORMACIJA Odvod kuhalne plošče lahko uporabljate le s kuhalnimi ploščami BORA.

INFORMACIJA Odvod kuhalne plošče deluje le pri odprtem pokrovčku.

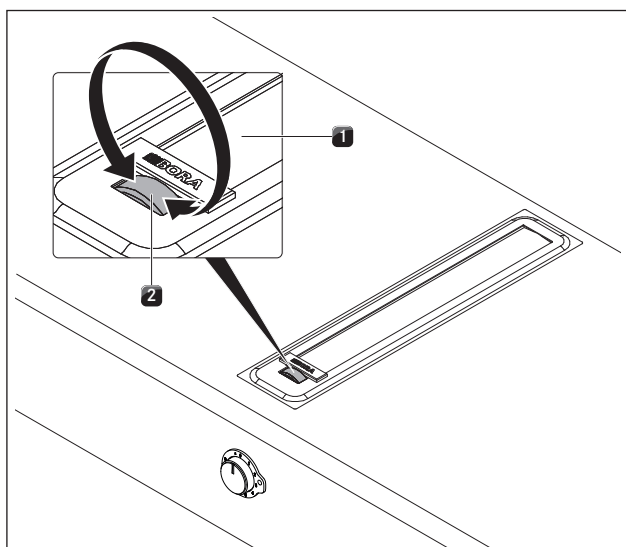
INFORMACIJA Odvod kuhalne plošče lahko uporabljate le, če so vgrajeni maščobni filter iz nerjavečega jekla, obračalna mehanika in pokrovček.

7.1 Uporaba odvoda kuhalne plošče

Priporočila za učinkovit odvod pare

- Še posebej pri visokih loncih vedno uporabite pokrovko. To poskrbi za učinkovit odvod pare. Poraba energije se zmanjša.
- Odvod kuhalne plošče vedno uporabljajte le s stopnjo moči, ki je nujno potrebna za učinkovit odvod pare. S tem lahko pri recirkulaciji zraka povečate učinkovitost filtra za vonj.
- Kuhalno mesto vedno uporabljajte le s stopnjo moči, ki je nujno potrebna za kuhanje. To zmanjša kuhhalno paro in porabo energije.
- Preprečite prepih.

7.1.1 Odpiranje pokrovčka

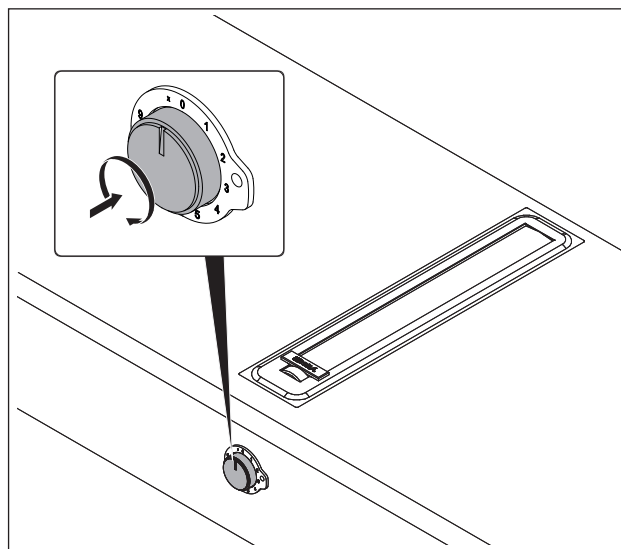


Sl. 7.1 Odpiranje pokrovčka

- [1] Pokrovček
- [2] Nastavitveno kolo
- [3] Kontrolna lučka

- Odprite pokrovček [1] odvoda kuhalne plošče z nastavitvenim kolesom [2]. Odpiranje poteka glede na smer vstavitve pokrovčka tako, da obrnete nastavitveno telo levo ali desno.

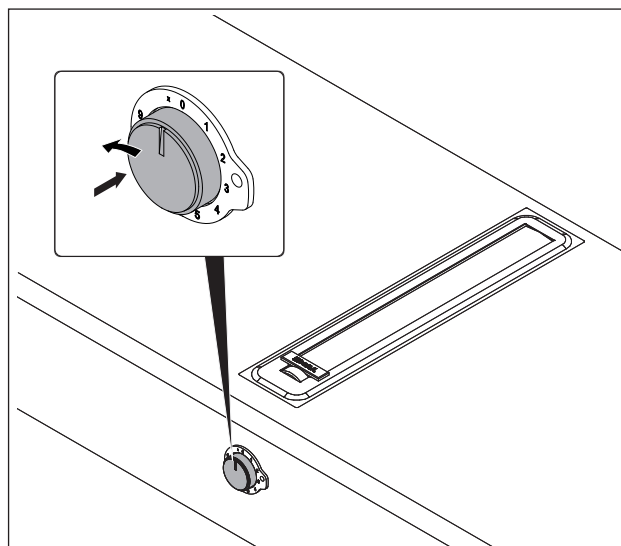
Vklop odvoda kuhalne plošče



Sl. 7.2 Vklop odvoda kuhalne plošče

- Potisnite gumb za upravljanje noter in ga obrnite na stopnjo 1, da tako vklopite odvod kuhalne plošče.
- Kontrolna lučka je aktivna.

Izklop odvoda kuhalne plošče



Sl. 7.3 Izklop odvoda kuhalne plošče

- Gumb za upravljanje potisnite noter in obrnite gumb za upravljanje na stopnjo x.
- Nato ga obrnite nazaj na stopnjo 0.
- Gumb za upravljanje se zaskoči in odvod kuhalne plošče se izklopi.
- Kontrolna lučka ugasne.

7.1.2 Nastavitev stopnje moči

- ▶ Za povišanje stopnje moči obrnite gumb za upravljanje v smeri urnega kazalca.
- ▶ Za znižanje stopnje moči obrnite gumb za upravljanje v nasprotni smeri urnega kazalca.

7.1.3 Avtomatika za nadaljnje kuhanje

Aktiviranje

- ▶ Gumb za upravljanje obrnite na stopnjo 0. Gumb za upravljanje se zaskoči v tem položaju, nadaljnje kuhanje pa se samodejno aktivira.
- Odvod kuhalne plošče se po 20 minutah samodejno izklopi.

Predčasna deaktivacija

- ▶ Gumb za upravljanje potisnite noter in obrnite gumb za upravljanje na stopnjo x.
- Avtomatika za nadaljnje kuhanje se deaktivira, odvod kuhalne plošče pa se izklopi.
- Kontrolna lučka ugasne.

7.2 Upoštevajte funkcijo za servis filtra

Če kontrolna lučka utripa počasi ampak neprekinjeno, je življenjska doba filtra z aktivnim ogljem dosežena (le pri recirkuliranem zraku) in maščobni filter iz nerjavečega jekla potrebuje osnovno čiščenje.

Prikazovalnik za servis filtra se prikaže ob vsakem vklopu odvoda kuhalne plošče in ostane aktiven toliko časa, dokler ne menjate filtra in se prikazovalnik za servis filtra ne ponastavi. Uporaba je še vedno možna brez omejitev.

Menjava filtra

- ▶ Izklopite odvod kuhalne plošče.
- ▶ Upoštevajte vse napotke, ki so opisani v poglavju Čiščenje.
- ▶ Zamenjajte filter z aktivnim ogljem.
- ▶ Očistite maščobni filter iz nerjavečega jekla.

Ponastavite prikazovalnik za servis filtra

Ko zamenjate filter z aktivnim ogljem (le pri recirkuliranem zraku) in očistite maščobni filter iz nerjavečega jekla, morate prikazovalnik za servis filtra ponastaviti.

- ▶ Gumb za upravljanje potisnite noter in obrnite gumb za upravljanje na stopnjo x.
- Kontrolna lučka počasi utripa.
- ▶ Gumb za upravljanje držite tako, da je za 5 sekund obrnjen na stopnji x, dokler kontrolna lučka ne prične svetiti neprekinjeno.
- Prikazovalnik za servis filtra je ponastavljen.
- Ponastavitev prikazovalnika za servis filtra se lahko opravi le ob dospellem servisu filtra po 400 urah delovanja.

7.2.1 Zapiranje pokrovčka

- ▶ Po izklopu zaprite odvod kuhalne plošče tako, da obračate nastavitveno kolo obračalne mehanike in s tam zaprete pokrovček.

8 Čiščenje in vzdrževanje

- Upoštevajte vsa opozorila in varnostne napotke (glejte pogl. Varnost).

INFORMACIJA Površine iz nerjavečega jekla čistite le v smeri brušenja.

- Načrtovano čiščenje in vzdrževanje zagotovi dolgo življenjsko dobo in optimalno delovanje.

- Držite se naslednjih ciklov čiščenja in vzdrževanja:

Komponenta	Cikel čiščenja
Notranji del odvoda kuhalne plošče in površina	po vsaki pripravi zelo mastnih živil; očistite vsaj enkrat tedensko.
Pokrovček, obračalna mehanika in maščobni filter iz nerjavečega jekla	po vsaki pripravi zelo mastnih živil; očistite vsaj enkrat tedensko.
Filter z aktivnim ogljem (le pri recirkuliranem zraku)	menjava ob zaznavanju vonjav ali ob poteku življenjske dobe (glejte navodila za uporabo filtra z aktivnim ogljem)
Gumb za upravljanje	takoj, ko se umaže

Tab. 8.1 Cikli čiščenja

8.1 Čistilna sredstva

INFORMACIJA Z uporabo agresivnih čistilnih sredstev in abrazivnih spodnjih delov loncev, se poškoduje površina in tako nastanejo temni madeži.

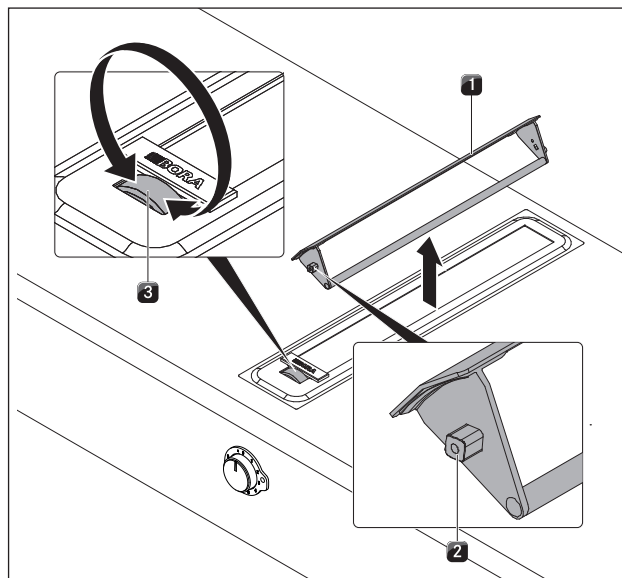
- Nikoli ne uporabljajte parnih čistilnikov, trdih gob, abrazivnih sredstev ali kemično agresivnih čistilnih sredstev (npr. čistilo za pečico).
- Pazite na to, da čistilno sredstvo na noben način ne vsebuje peska, sode, kisline, luga ali kloridov.

8.2 Čiščenje odvoda kuhalne plošče

Na površini in na odvodnem sistemu se lahko nalagajo mastni delci in ostanki vodnega kamna od kuhalne pare.

- Prepričajte se, da je odvod kuhalne plošče izklopljen (glejte pogl. Uporaba).
- Pred čiščenjem odstranite pokrovček, obračalno mehaniko in maščobni filter iz nerjavečega jekla.
- Odvod kuhalne plošče čistite v skladu s ciklom čiščenja.
- Površine očistite z mehko, vlažno krpo, pomivalnim sredstvom ali blagim čistilom za steklo.
- Posušeno umazanijo zmečajte z vlažno krpo (ne praskajte!).

8.2.1 Odstranitev pokrovčka, obračalne mehanike in maščobnega filtra iz nerjavečega jekla

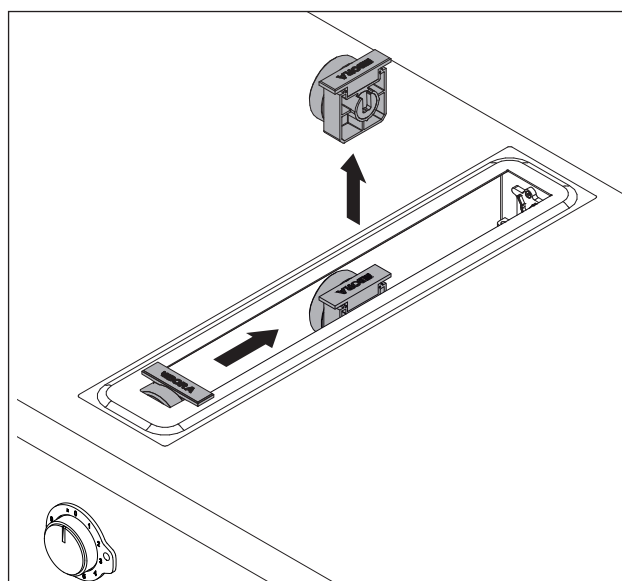


Sl. 8.1 Odstranitev pokrovčka

- [1] Pokrovček
- [2] Sojemalnik
- [3] Nastavitveno kolo

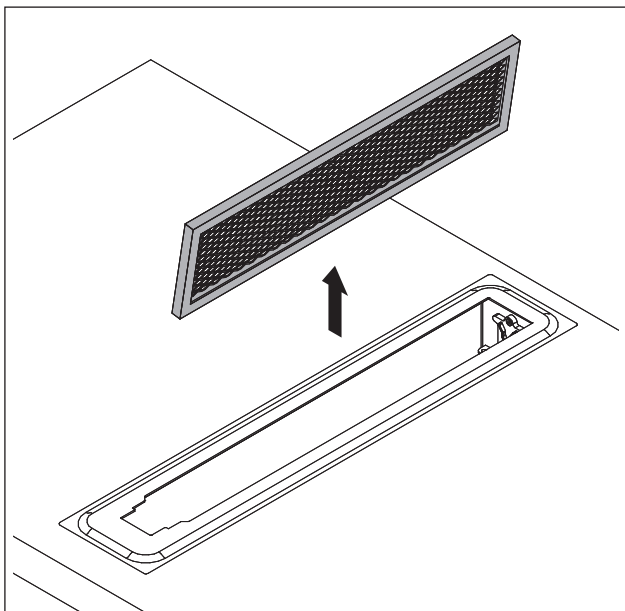
- Pokrovček [1] z nastavitvenim kolesom [3] obrnite na srednjo nastavitvev.
- Odstranite pokrovček, da ga povlečete navzgor.

INFORMACIJA Pazite, da bo pri odstranitvi pokrovček v položaju prib. 45°, tako da sojemalnik [2] z lahkoto zdrsi iz obračalne mehanike.



Sl. 8.2 Odstranitev obračalne mehanike

- ▶ Obračalno mehaniko potisnite na sredino odvoda kuhalne plošče.
- ▶ Obračalno mehaniko obrnite za 90° v smeri urnega kazalca.
- ▶ Odstranite obračalno mehaniko, da ga povlečete navzgor.



Sl. 8.3 Odstranjevanje maščobnega filtra iz nerjavečega jekla

- ▶ Roko potisnite v odvod kuhalne plošče in ven potegnite maščobni filter iz nerjavečega jekla.

8.2.2 Čiščenje pokrovčka, obračalne mehanike in maščobnega filtra iz nerjavečega jekla

- Pokrovček, obračalno mehaniko in maščobni filter iz nerjavečega jekla lahko očistite ročno ali v pomivalnem stroju.

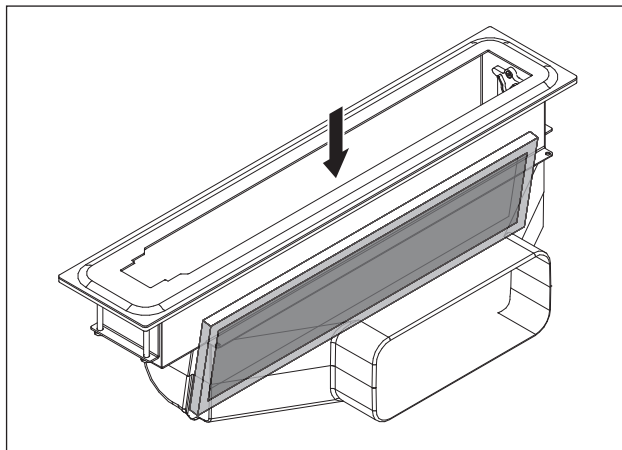
Ročno čiščenje

- ▶ Uporabljajte razmaščevalna čistilna sredstva.
- ▶ Pokrovček, obračalno mehaniko in maščobni filter iz nerjavečega jekla sperite z vročo vodo.
- ▶ Pokrovček, obračalno mehaniko in maščobni filter iz nerjavečega jekla očistite z mehko krtačo.
- ▶ Po čiščenju gradbene dele dobro sperite z vodo.

Čiščenje v pomivalnem stroju

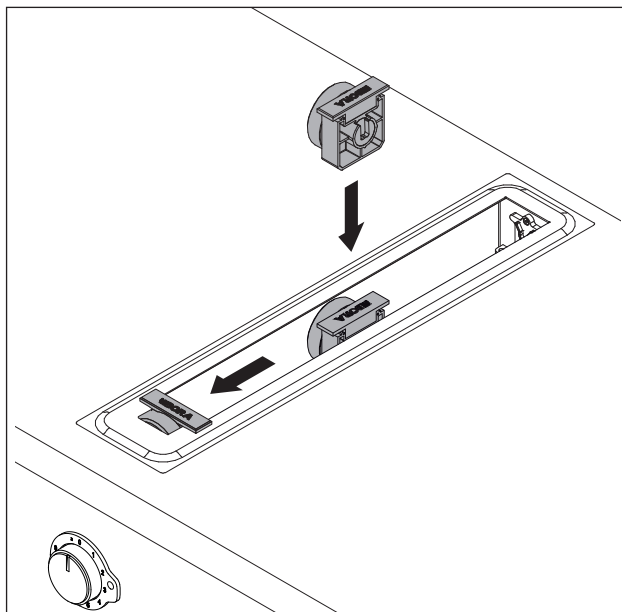
- ▶ Pokrovček, obračalno mehaniko in maščobni filter iz nerjavečega jekla sperite s programom pomivanja, pri največ 55 °C.
- Maščobni filter iz nerjavečega jekla absorbirata mastne delce kuhalne pare.
- Če maščobnega filtra iz nerjavečega jekla ne morete več popolnoma sčistiti, morate maščobni filter iz nerjavečega jekla zamenjati.

8.2.3 Vstavljanje pokrovčka, obračalne mehanike in maščobnega filtra iz nerjavečega jekla



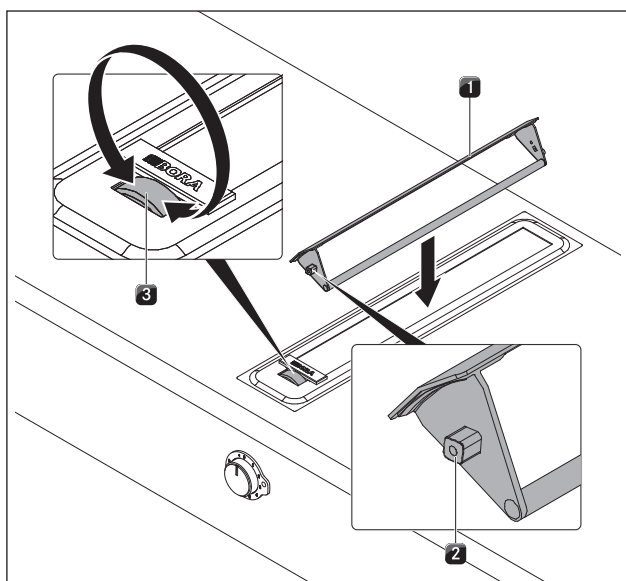
Sl. 8.4 Vstavljanje maščobnega filtra iz nerjavečega jekla

- ▶ Vstavite maščobni filter iz nerjavečega jekla v odprtino odvoda kuhalne plošče.
- ▶ Pazite na to, da maščobni filter iz nerjavečega jekla leži v vdolbini ohišja odvoda kuhalne plošče, zapah ni potreben.



Sl. 8.5 Vstavljanje obračalne mehanike

- ▶ Vstavite obračalno mehaniko in jo v ta namen obrnite v višini odvoda kuhalne plošče za 90° v nasprotni smeri urinega kazalca.
- ▶ Obračalno mehaniko potisnite v predviden položaj.



Sl. 8.6 Vstavljanje pokrovčka

- [1] Pokrovček
- [2] Sojemalek
- [3] Nastavitveno kolo

- ▶ Nastavitveno kolo [3] obrnite na srednjo nastavev.
- ▶ Vstavite pokrovček [1].

INFORMACIJA Pri vstavljanju pazite, da bo pokrovček v položaju prib. 45°, tako da sojemalek z lahkoto zdrsi v obračalno mehaniko.

8.3 Čiščenje gumba za upravljanje

- ▶ Prepričajte se, da je odvod kuhalne plošče izklopljen (glejte pogl. Uporaba).

INFORMACIJA Gumb za upravljanje čistite le ročno.

- ▶ Snemite gumb za upravljanje.
- ▶ Gumb za upravljanje očistite z mehko krtačo.
- ▶ Po čiščenju gumb za upravljanje dobro sperite z vodo.
- ▶ Pustite, da se gumb za upravljanje dobro posuši.
- ▶ Gumb za upravljanje natakните ma os električne omarice.

8.4 Menjava filtra z aktivnim ogljem

Pri recirkulaciji zraka se uporablja dodaten filter z aktivnim ogljem. Filter z aktivnim ogljem nase veže vonjave, ki nastanejo pri kuhanju. Filter z aktivnim ogljem je nameščen na podstavku ventilatorja ali na sistemu kanala.

INFORMACIJA Filter z aktivnim ogljem menjajte redno. V navodilih za uporabo preberite kakšno življenjsko dobo ima vaš filter z aktivnim ogljem.

INFORMACIJA Filter z aktivnim ogljem lahko najdete pri vašem specializiranem trgovcu, ali pa stopite v stik z BORA preko spletne strani www.bora.com.

- Menjava je opisana v navodilih za uporabo filtra z aktivnim ogljem.
- ▶ Ponastavite prikazovalnik za servis filtra (glejte pogl. Opis naprave).

9 Odprava napak

► Upoštevajte vsa opozorila in varnostne napotke (glejte pogl. Varnost).

Situacija uporabe	Vzrok	Pomoč
Odvoda kuhalne plošče ni mogoče vklopiti.	Varovalka ali prekinjevalec električnega tokokroga napeljave v stanovanju ali hišne napeljave je pokvarjen.	Zamenjajte varovalko. Ponovno vklopite prekinjevalec električnega tokokroga.
	Varovalka ali prekinjevalec električnega tokokroga se večkrat sproži.	Pokličite servisno ekipo BORA.
	Napajalna povezava je prekinjena.	Napajalno povezavo naj preveri električar.
	Fina varovalka v vtiču hladilne naprave univerzalne upravljalne enote je okvarjena.	Menjava varovalke (tip: T3,15A/250V).
Nadzorna lučka hitro utripa 5 sekund, prav tako je ventilator izklopljen.	Home-In kontakt je prekinjen.	Pri uporabi kontaktnega stikala okna (varnostna naprava) mora biti pri uporabi ventilatorja odprto okno.
	Varnostna naprava je okvarjena.	Stopite v stik s servisno ekipo BORA.
Pri uporabi novega odvoda kuhalne plošče se pojavljajo vonjave.	To je normalno za povsem nove naprave.	Vonjave se prenehajo pojavljati po nekaj urah delovanja.
Učinkovitost odvoda zraka odvoda kuhalne plošče se je zmanjšala.	Maščobni filter iz nerjavečega jekla je močno umazan.	Čiščenje ali zamenjava maščobnega filtra iz nerjavečega jekla.
	Filter z aktivnim ogljem je močno umazan (le recirkuliran zrak).	Zamenjava filtra z aktivnim ogljem.
	V ohišju zračnega kanala se nahaja predmet (npr. krpa za čiščenje).	Odstranite predmet.
	Ventilator je pokvarjen, ali pa se je zrahljala povezava kanala.	Stopite v stik s servisno ekipo BORA.

Tab. 9.1 Odpravljanje napak

► V vseh drugih primerih stopite v stik s servisno ekipo BORA (glejte pogl. Garancija, tehnični servis in nadomestni deli).

10 Razgradnja, demontaža in odlaganje med odpadke

- ▶ Upoštevajte vsa opozorila in varnostne napotke (glejte pogl. Varnost).
- ▶ Upoštevajte priložena navodila proizvajalca.

10.1 Razgradnja

Pod razgradnjo se razume dokončna razgradnja in demontaža. V primeru razgradnje se lahko naprava vgradi v kakšno drugo pohištvo, se zasebno proda ali pa se odloži med odpadke.

INFORMACIJA Pritrjevanje in priključitev električnega in plinskega priključka lahko izvede le pooblaščen strokovno osebje.

- ▶ Pri razgradnji izključite napravo (glejte pogl. uporaba)
- ▶ Napravo izklopite iz električnega napajanja.

10.2 Demontaža

Izgradnja zahteva, da je naprava dostopna za demontažo in da je izklopljena iz napajanja. Pri plinskih napravah se prepričajte, da je plinski priključek zaprt.

- ▶ Sprostite sponke za pritrditev.
- ▶ Odstranite silikonske fuge.
- ▶ Napravo odklopite od kanala za odvod zraka.
- ▶ Napravo vzemite ven iz delovne plošče.
- ▶ Odstranite preostale dodatke.
- ▶ Staro napravo in umazano dodatno opremo odložite med odpadke, kot navaja točka „Okolju prijazno odlaganje med odpadke“.

10.3 Okolju prijazno odlaganje med odpadke

Odlaganje transportne embalaže med odpadke

INFORMACIJA Embalaža ščiti napravo pred poškodbami med transportom. Embalažni materiali so izbrani na način, da so okolju prijazni in jih je zato možno reciklirati.

Reciklaža embalaže v materialnem krogotoku prihrani surovine in zmanjšuje odpadke. Vaš specializirani trgovec bo embalažo sprejel nazaj.

- ▶ Embalažo predajte vašemu specializiranemu trgovcu ali

- ▶ embalažo med odpadke odložite pravilno in ob tem upoštevajte regionalne predpise.

Odlaganje stare naprave med odpadke



Električne naprave, ki so označene s tem znakom, po končani življenjski dobi ne spadajo med gospodinjske odpadke. Med odpadke jih je treba odložiti na zbirnem mestu za recikliranje električnih ali elektronskih naprav. Informacije o tem lahko po potrebi pridobite od občinske ali lokalne uprave.

Električne in elektronske stare naprave pogosto še vedno vsebujejo dragocene materiale. Vendar pa vsebujejo tudi škodljive snovi, ki so bile nujno potrebne za njihovo delovanje in varnost. Če jih odložimo med ostale odpadke ali z njimi nepravilno ravnamo, lahko škodujejo zdravju ljudi in okolju.

- ▶ Stare naprave v nobenem primeru ne odložite med gospodinjske odpadke.

Staro napravo odpeljite do regionalnega zbirnega mesta za vračilo in recikliranje električnih in elektronskih gradbenih delov in drugih materialov.

11 Garancija, tehnični servis in nadomestni deli

- ▶ Upoštevajte vsa opozorila in varnostne napotke (glejte pogl. Varnost).

11.1 Garancija

Garancija velja 2 leti.

11.2 Servis

Servis BORA:

glejte zadnjo stran navodil za uporabo in montažo



- ▶ V primeru motenj, ki jih ne znate sami odpraviti, stopite v stik s specializiranim trgovcem BORA ali servisno ekipo BORA.

Servis BORA potrebuje tipsko oznako in serijsko številko vaše naprave (številka SŠ). Oba podatka lahko najdete na tipski tablici na zadnji strani navodil, ter tudi na dnu naprave.

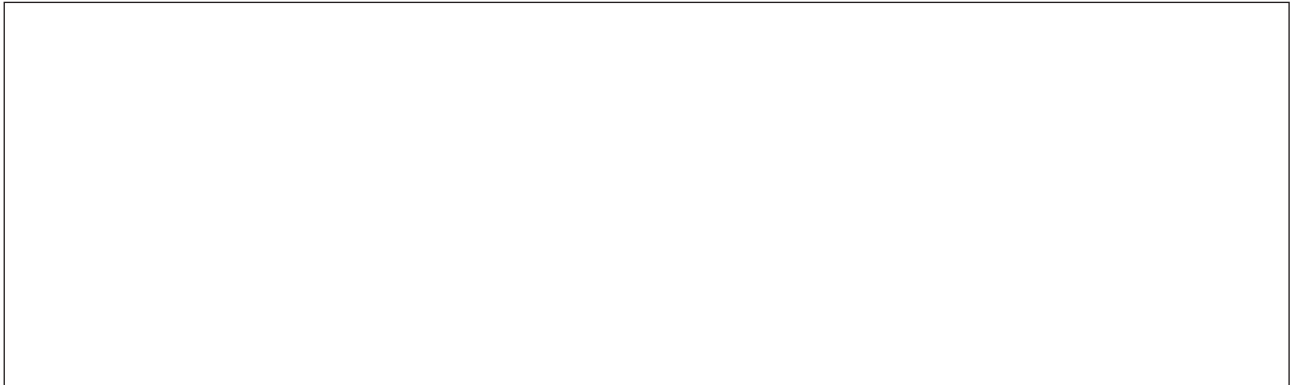
11.3 Nadomestni deli

- ▶ Za popravila uporabljajte le originalne nadomestne dele.

INFORMACIJA Nadomestni deli so na voljo pri vašem prodajalcu BORA in na spletni servisni strani BORA na naslovu www.bora.com/service ali pod navedeno številko storitve.

12 Zapiski:

Tipska tablica:



Nemčija:

BORA Lüftungstechnik GmbH
Rosenheimer Str. 33
83064 Raubling
Nemčija
T +49 (0) 8035 / 907-240
F +49 (0) 8035 / 907-249
info@bora.com
www.bora.com

Avstralija – Nova Zelandija:

BORA APAC Pty Ltd
A/ 91-95 Victoria Road
Drummoyne NSW 2047
Avstralija
T +61 2 7900 5580
F +61 2 8076 3514
info@boraapac.com.au
www.boraapac.com.au

Avstrija:

BORA Vertriebs GmbH & Co KG
Prof.-Dr.-Anton-Kathrein-Straße 3
6342 Niederndorf
Avstrija
T +43 (0) 5373 / 62250-0
F +43 (0) 5373 / 62250-90
mail@bora.com
www.bora.com

Evropa:

BORA Holding GmbH
Prof.-Dr.-Anton-Kathrein-Straße 3
6342 Niederndorf
Avstrija
T +43 (0) 5373 / 62250-0
F +43 (0) 5373 / 62250-90
mail@bora.com
www.bora.com

